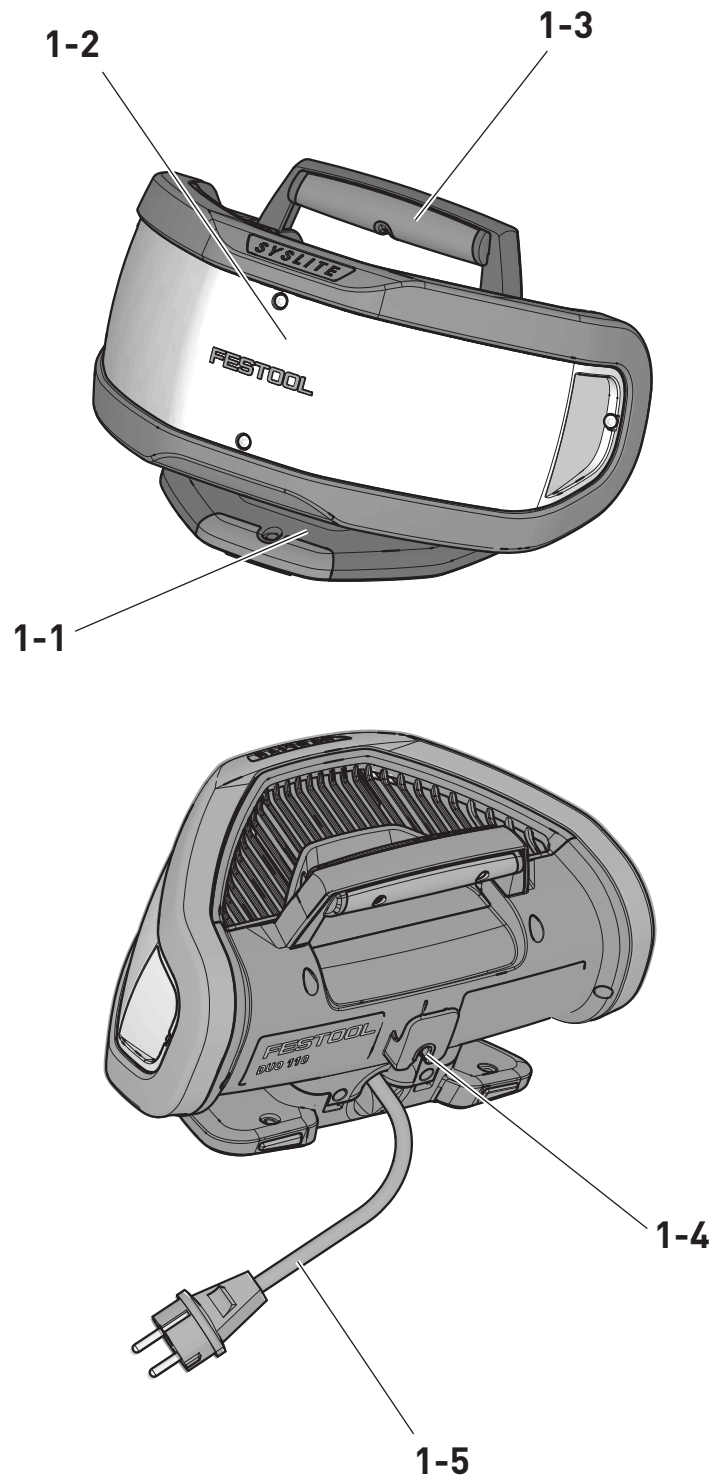


| | | |
|----|--|----|
| de | Originalbetriebsanleitung - Baustrahler | 8 |
| en | Original operating manual - Flood light | 11 |
| fr | Notice d'utilisation d'origine - Projecteur de chantier | 14 |
| es | Manual de instrucciones original - Proyector | 18 |
| it | Istruzioni per l'uso originali - Faro da cantiere | 21 |
| nl | Originele gebruiksaanwijzing - Werklamp | 24 |
| sv | Originalbruksanvisning - Byggstrålkastare | 27 |
| fi | Alkuperäiset käyttöohjeet - Rakennusvalaisin | 30 |
| da | Original brugsanvisning - Arbejdslampe | 33 |
| nb | Originalbruksanvisning - Arbejdslampe | 36 |
| pt | Manual de instruções original - Luz de trabalho | 39 |
| ru | Оригинал Руководства по эксплуатации - Прожектор для строительных площадок | 42 |
| cs | Originál návodu k obsluze - Stavební světlo | 46 |
| pl | Oryginalna instrukcja eksploatacji - Lampa robocza | 49 |

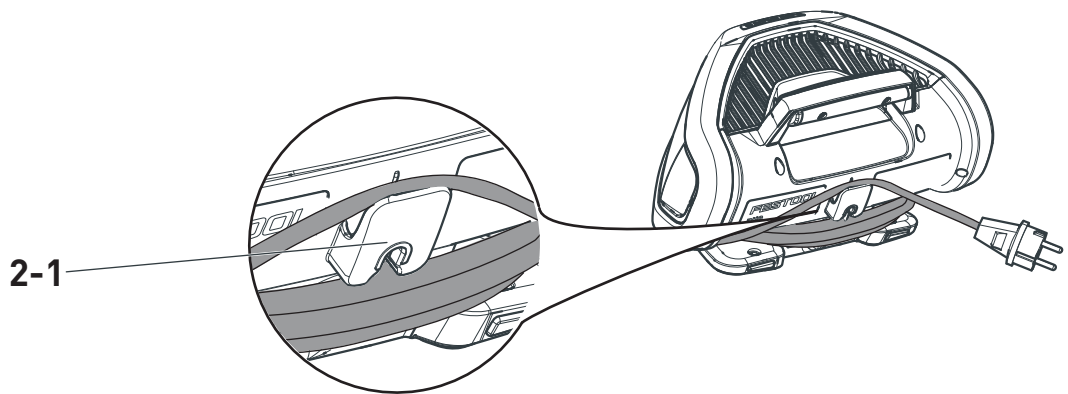
SYSLITE DUO



1

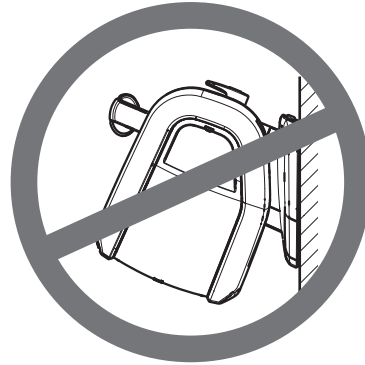
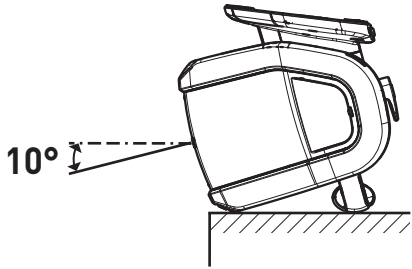
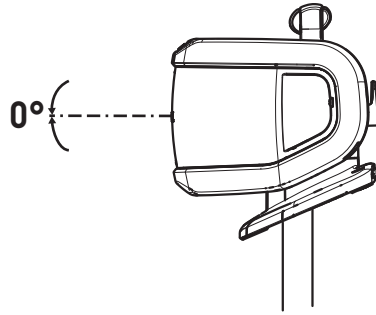
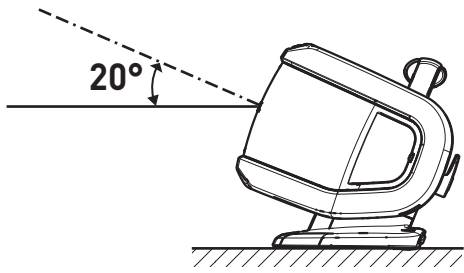


2

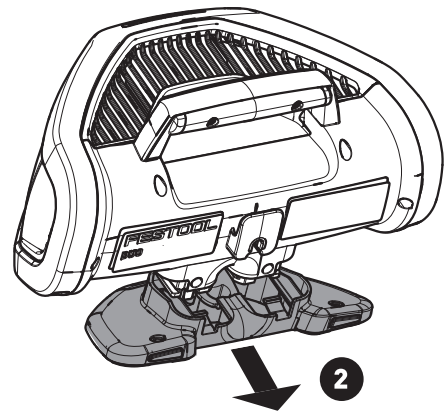
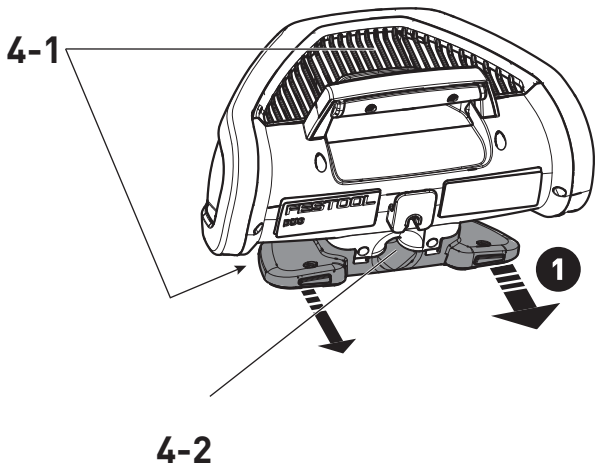


3

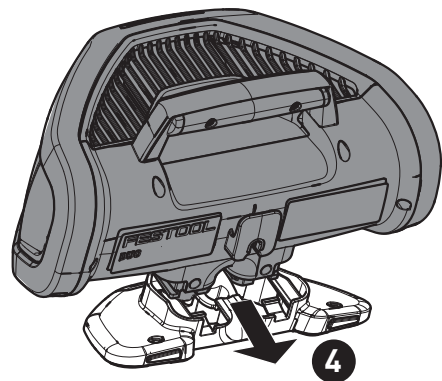
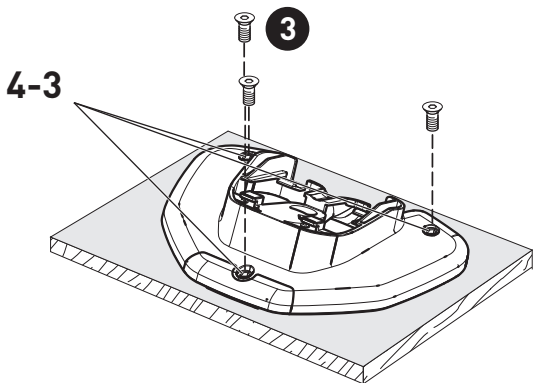
7-7/8"



4



7-7/8"

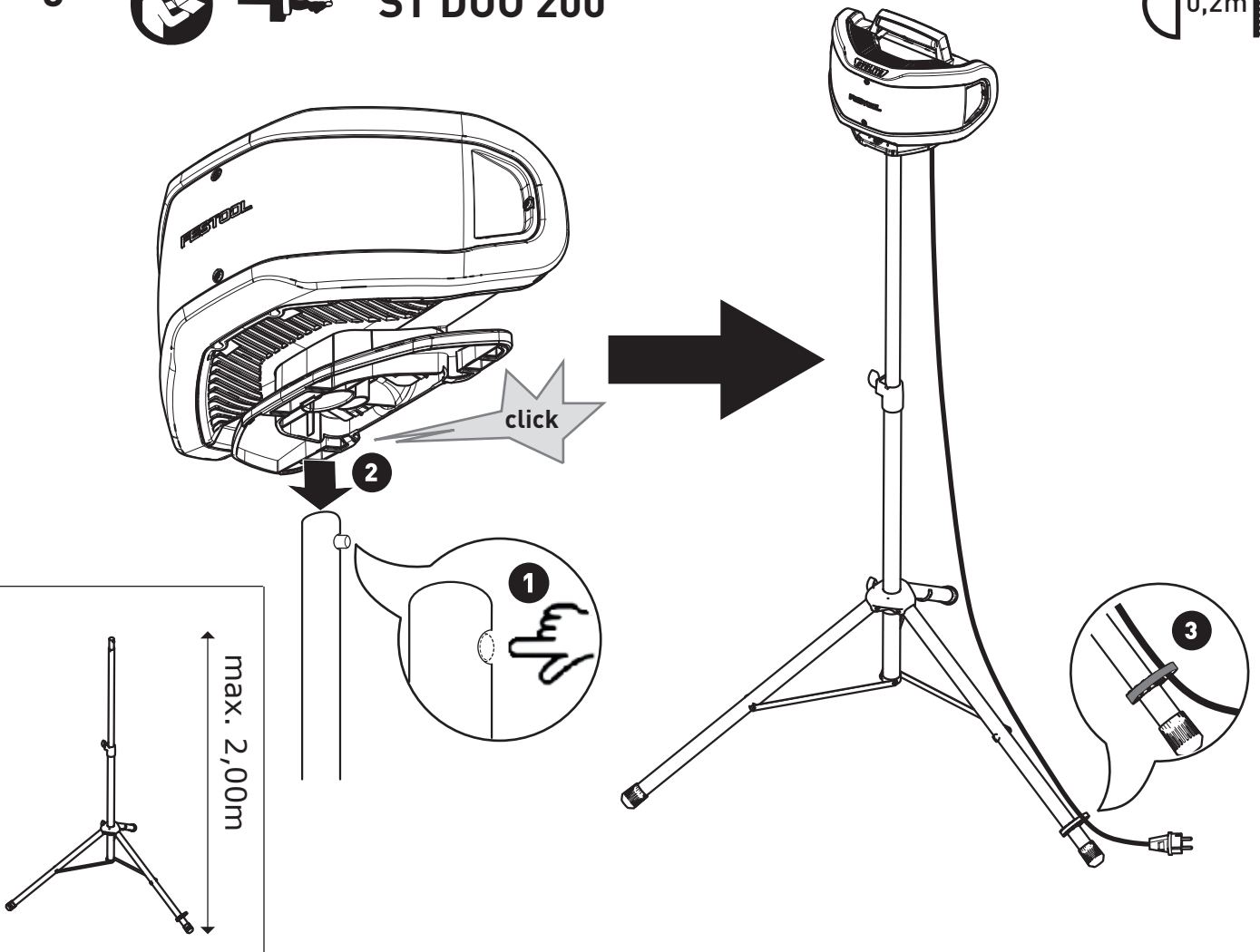


5



ST DUO 200

0,2m

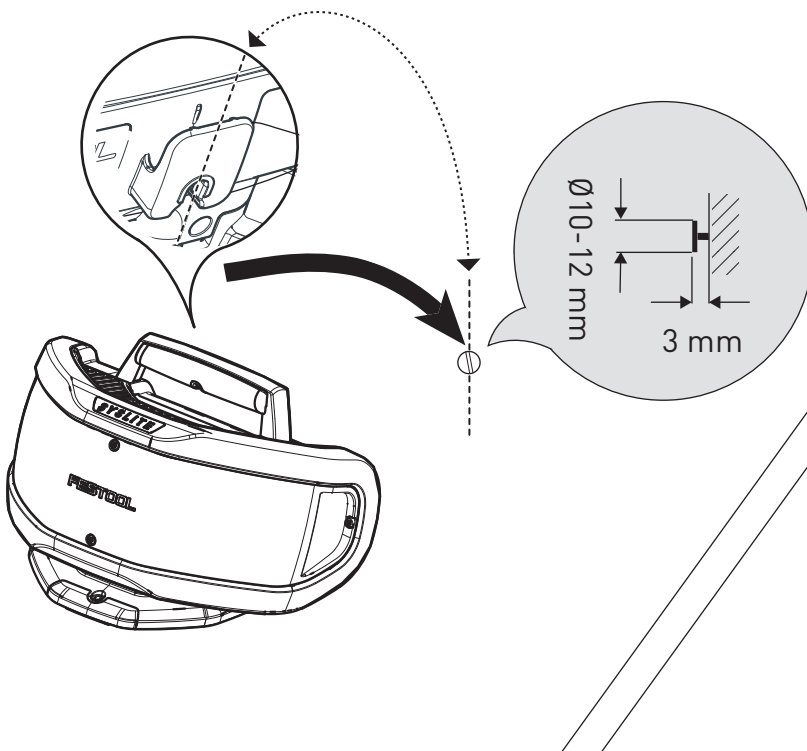


6

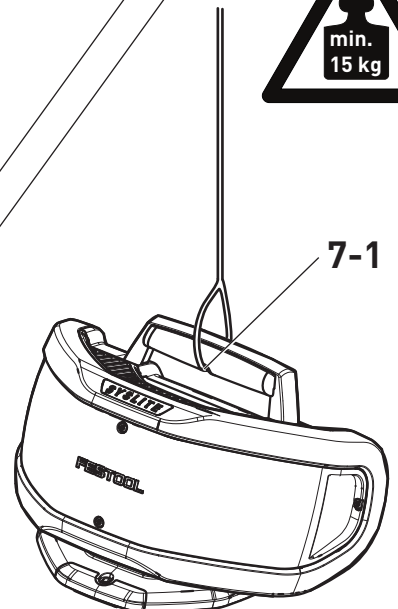
0,2m

7

0,2m



7-1



| Baustrahler Portable work light with LED's Projecteur de chantier | Seriennummer * Serial number * N° de série * (T-Nr.) |
|---|---|
| SYSLITE DUO | 10012847, 10017550, 10017551 |

de EU-Konformitätserklärung. Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit allen relevanten Anforderungen folgender EU-Richtlinien übereinstimmt, und folgende Normen oder normative Dokumente zugrunde gelegt wurden:

en EU Declaration of Conformity. We declare under sole responsibility that this product complies with all the relevant requirements in the following EU Directives, and following standards or normative documents were applied:

fr Déclaration de conformité de l'UE. Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit satisfait à toutes les exigences pertinentes des directives UE suivantes et repose sur les normes ou documents normatifs suivants :

es Declaración UE de conformidad. Declaramos bajo nuestra responsabilidad que este producto cumple todos los requisitos relevantes de las siguientes directivas de la UE y que se han tomado como base las siguientes normas o documentos normativos:

it Dichiarazione di conformità UE. Dichiariamo sotto nostra unica responsabilità che il presente prodotto sia conforme a tutti i requisiti di rilevanza definiti dalle seguenti Direttive UE e che siano stati applicati le seguenti norme o i seguenti documenti normativi:

nl EU-conformiteitsverklaring. Wij verklaren en stellen ons ervoor verantwoordelijk dat dit product volledig voldoet aan alle volgende EU-richtlijnen en volgende normen of normatieve documenten daaraan ten grondslag gelegd werden:

sv EU-försäkran om överensstämmelse. Vi förklarar på eget ansvar att denna produkt uppfyller alla relevanta krav enligt följande EU-direktiv och baseras på följande normer eller normgivande dokument:

fi EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus. Vakuutamme yksinomaisella vastuulla, että tämä tuote täyttää seuraavien EU-direktiivien kaikki olennaiset vaatimukset ja se on seuraavien standardien tai standardiasiakirjojen mukainen:

da EU-overensstemmelseserklæring. Vi erklærer med eneansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med alle relevante krav i følgende EU-direktiver, og at følgende standarder eller normative dokumenter danner grundlag for det:

nb EU-samsvarserklæring. Vi erklærer under eneansvar at dette produktet oppfyller alle relevante krav i følgende EU-direktiver og at følgende standarder eller normative dokumenter er blitt lagt til grunn:

pt Declaração de conformidade UE. Sob nossa inteira responsabilidade, declaramos que este produto está de acordo com todas as exigências relevantes das seguintes diretivas UE, tendo sido tomadas por base as seguintes normas ou documentos normativos:

ru Декларация о соответствии ЕС. Мы со всей ответственностью заявляем, что данная продукция соответствует всем применимым требованиям следующих Директив ЕС, стандартов и нормативных документов:

cs Prohlášení o shodě EU. Prohlašujeme s veškerou odpovědností, že tento výrobek splňuje všechny příslušné požadavky následujících směrnic EU a že byly použity následující normy nebo normativní dokumenty:

pl Deklaracja zgodności UE. Niniejszym oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt ten spełnia wszystkie obowiązujące wymogi następujących dyrektyw UE, norm lub dokumentów normatywnych.

2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU

EN IEC 60598-1:2021+A11:2022, EN 60598-2-4:2018, EN 60598-2-24:2013, EN IEC 62031:2020+A11:2021, EN 62471:2008, EN IEC 55015:2019+A11:2020, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61547:2009, EN IEC 63000:2018



Unterzeichnet für und im Namen von/
Signed on behalf of and in name of/
Signé pour et au nom de

Festool GmbH

Wertstr. 20, 73240 Wendlingen, GERMANY
Wendlingen, 2023-09-28

Markus Stark
Head of Research & Development Products

Tim Weber
Head of Product Compliance

* im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von 40000000 - 49999999

in the specified serial number range (S-Nr.) from 40000000 - 49999999

dans la plage de numéro de série (S-Nr.) de 40000000 - 49999999

We as the manufacturer declare under our sole responsibility that the product(s) fulfill(s) all the relevant provisions of the following UK Regulations and are manufactured in accordance with the following designated standards:

| | |
|----------------|--|
| S.I. 2016/1101 | Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 |
| S.I. 2016/1091 | Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 |
| S.I. 2021/422 | Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2021 |

BS EN IEC 60598-1:2021+A11:2022
BS EN 60598-2-4:2018
BS EN 60598-2-24:2013
BS EN IEC 62031:2020+A11:2021
BS EN 62471:2008
BS EN IEC 55015:2019+A11:2020
BS EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
BS EN 61000-3-3:2013+A2:2021
BS EN 61547:2009
BS EN IEC 63000:2018



Signed on behalf of and in name of
Festool GmbH
Wertstr. 20, 73240 Wendlingen, GERMANY

Place and date of declaration: Wendlingen, 2023-09-28

Markus Stark
Head of Research & Development Products

Tim Weber
Head of Product Compliance

¹⁾ in the specified serial number range (S-Nr.) from 40000000 - 49999999

Inhaltsverzeichnis

| | | |
|----|-----------------------------------|----|
| 1 | Symbole..... | 8 |
| 2 | Sicherheitshinweise..... | 8 |
| 3 | Bestimmungsgemäße Verwendung..... | 9 |
| 4 | Technische Daten..... | 9 |
| 5 | Geräteelemente..... | 9 |
| 6 | Inbetriebnahme..... | 9 |
| 7 | Aufstellen..... | 9 |
| 8 | Befestigen auf Fläche [4]..... | 10 |
| 9 | Aufstellen mit Stativ [5]..... | 10 |
| 10 | Aufhängen..... | 10 |
| 11 | Wartung und Pflege..... | 10 |
| 12 | Umwelt..... | 10 |

1 Symbole



Warnung vor allgemeiner Gefahr



Warnung vor Stromschlag



Betriebsanleitung, Sicherheitshinweise lesen.



VORSICHT! Nicht in den Lichtstrahl blicken!



Leuchte mit begrenzter Oberflächentemperatur.



Kleinsten Abstand zu angestrahlten Flächen oder brennbaren Materialien



Gerät für "rauen Betrieb" geeignet nach DIN EN 60598.



Mindestbelastbarkeit des Aufhängungsseils.



Nicht in den Hausmüll geben.



Handlungsanweisung



CE-Konformitätskennzeichnung

2 Sicherheitshinweise



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- **Gehen Sie sorgsam mit dem Gerät um.** Das Gerät kann Hitze erzeugen, die zu erhöhter Brand- und Explosionsgefahr führt.
- **Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung.**
- **Decken Sie das Gerät nicht ab, während es in Betrieb ist.** Das Gerät erwärmt sich im Betrieb und kann Verbrennungen verursachen, wenn sich Hitze staut.



- **Warnung vor schädlicher Lichtstrahlung. Blicken Sie nicht längere Zeit in den Lichtstrahl. Richten Sie den Lichtstrahl nicht auf andere Personen oder Tiere.**

Nach DIN EN 62471 ist das Gerät unter den meisten Nutzungsumständen sicher, außer bei sehr lange andauernder Exposition unter direkter Lichtstrahlexposition des Auges.

- **Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.**




- Die in diesem Gerät verbaute Lichtquelle darf ausschließlich vom Hersteller oder einer Kundendienstwerkstatt ausgetauscht werden. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.


- **Prüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Netzkabel, um eine Gefährdung zu vermeiden.** Ein beschädigtes Netzkabel sofort von der Stromversorgung trennen und von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt erneuern lassen.
- Beim Aufstellen des Geräts auf stabile Positionierung oder ausreichend feste Aufhängung achten. Das Gerät könnte herunterfallen. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Das Gerät nicht weiterverwenden, wenn es beschädigt ist.
- Das Gerät ist kein Spielzeug! Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- Der Baustrahler ist für die Verwendung in einer Umgebung vorgesehen, in der mit der Ablagerung von nicht leitendem Staub auf der Leuchte zu rechnen ist.

3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Baustrahler ist zum großflächigen Beleuchten von Baustellenbereichen, Arbeitsräumen, Garagen usw. geeignet. Auf die elektrische Sicherheit der Stromanschlusssstelle ist zu achten.

Das Gerät ist **nicht** zur Raumbelichtung im Haushalt geeignet.

 Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch haftet der Benutzer.

 **ACHTUNG** In einigen Staaten existieren zusätzliche Vorschriften für den Einsatz von elektrischen Betriebsmitteln auf Baustellen. Diese nationalen Vorschriften können die Verwendung des Baustrahlers einschränken oder zusätzlich Anforderungen stellen. Beachten sie die für Sie geltenden nationalen Bestimmungen!.

4 Technische Daten

| | |
|-------------------|----------------------|
| Baustrahler | SYSLITE DUO |
| Nennspannung | 220 - 240 V |
| Frequenz | 50/60 Hz |
| Leuchtmittel | 80 x 1,4 W Power LED |
| Maximalleistung | 112 W |
| LED-Lichtstrom | 8000 lm |
| Farbtemperatur | 5000 K |
| Farbwiedergabe RA | >80 |
| Lebensdauer (L70) | >10.000 h |
| Gewicht | 3,4 kg |
| Schutzart | IP 55 |

Dieses Gerät enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse **E**.

5 Geräteelemente

- [1-1]** Abziehbarer Standfuß, Kabelaufwicklung
- [1-2]** Leuchtfläche
- [1-3]** Handgriff
- [1-4]** Wandhaken, Kabelklemme
- [1-5]** Netzanschlussleitung

Die angegebenen Abbildungen befinden sich am Anfang der Betriebsanleitung.

6 Inbetriebnahme




WARNUNG

Unzulässige Spannung oder Frequenz! Unfallgefahr

- ▶ Angaben auf Typenschild beachten.
- ▶ Länderbesonderheiten beachten.

6.1 Ein-/Ausschalten

Einschalten

 Der Netzstecker des Geräts darf nicht in feuchter Umgebung eingesteckt werden, da dieser nicht über einen entsprechenden Feuchtigkeitsschutz verfügt.

- ▶ Netzstecker einstecken.

Leuchtkegel erscheint selbsttätig.

Ausschalten

- ▶ Netzstecker ausstecken.
- ▶ Netzanschlussleitung auf Standfuß **[1-1]** aufwickeln. Das Kabelende kann an der dafür vorgesehenen Klemme **[2-1]** eingehakt werden.

6.2 Temperaturüberwachung

Bei Überschreitung der zulässigen Betriebstemperatur reduziert das Gerät seine Leuchtleistung automatisch. Bei fortdauernder Temperaturüberschreitung trotz reduzierter Leuchtleistung wird die Stromversorgung völlig unterbrochen.

Maßnahmen bei reduzierter Leuchtleistung:


- ▶ Netzstecker ziehen,
- ▶ Ursache der Überhitzung beheben (z. B. verstopfte Lüftungsschlitze),
- ▶ Netzstecker wieder einstecken.

Die volle Leuchtleistung ist wiederhergestellt.

7 Aufstellen

 Gerät stets mit Standfuß aufstellen, um die Lüftungsschlitze **[4-1]** frei zu halten.

Auf trockene, ebene und stabile Fläche stellen. Gerät nicht an der Netzanschlussleitung aufhängen, um elektrische Gefahren durch Überanspruchung des Kabels zu vermeiden. Lüftungsschlitze nicht abkleben oder blockieren.

 Mindestabstand zu angestrahlten Flächen und brennbaren Materialien von 0,2 m einhalten.


7.1 Aufstellwinkel [3]

Das Gerät kann in drei unterschiedlichen Winkeln aufgestellt werden.

8 Befestigen auf Fläche [4]

Zur besseren Fixierung ist der Standfuß [4-2] abnehmbar und mit Öffnungen [4-3] zum Festschrauben an Untergrund oder Decke versehen.


- ▶ Standfuß abziehen, dabei zu Beginn auf einer Seite stärker ziehen.
- ▶ Standfuß gleichmäßig abziehen.
- ▶ Standfuß am Untergrund festschrauben.

 Gerät nicht an vertikalen Flächen (Wänden etc.) anbringen, da sonst die Kühlleistung der Lüftungsschlitze beeinträchtigt wird.

- ▶ Baustrahler aufsetzen.

WARNUNG! Um die Gefahr der Strangulierung zu verringern, befestigen Sie die Netzanschlussleitung des Geräts sicher an der Wand, wenn sich die Netzanschlussleitung im Handbereich befindet.

9 Aufstellen mit Stativ [5]

 Das Gerät nur mit Festool Stativ ST DUO 200 verwenden. Die Gesamthöhe des Stativs darf 2,0 m nicht überschreiten. Bedienungsanleitung des Stativs beachten.

- ▶ Stativ bis zum Anschlag aufklappen [5].
- ▶ Baustrahler aufsetzen.
- ▶ Aufgesetzten Baustrahler bis zum Einrasten drehen.

10 Aufhängen

10.1 An Wand [6]

Gerät rückwärtig am dafür vorgesehen Wandhaken [2-1] aufhängen. Wandhaken an einem Nagel- oder Schraubenkopf aufsetzen, der in die Wand eingelassen ist.

10.2 An Seil [7]

Das Gerät kann an der Führungsrille [7-1] mittig am Handgriff an einem Seil aufgehängt werden.

11 Wartung und Pflege



WARNUNG

Verletzungsgefahr, Stromschlag

- ▶ Vor allen Wartungs- und Pflegearbeiten stets den Netzstecker aus der Steckdose ziehen!
- ▶ Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten, die ein Öffnen des Motorgehäuses erfordern, dürfen nur von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt durchgeführt werden.



Kundendienst und Reparatur nur durch Hersteller oder durch Servicewerkstätten. Nächstgelegene Adresse unter: www.festool.de/service



Nur original Festool Ersatzteile verwenden! Bestell-Nr. unter: www.festool.de/service

- ▶ Zur Sicherung der Luftzirkulation die Kühlluftöffnungen am Gerät stets frei und sauber halten.
- ▶ Kunststoffscheibe des Geräts nur mit einem trockenen, weichen Tuch reinigen, um Beschädigungen zu vermeiden. Keine Lösemittel verwenden.

12 Umwelt



Gerät nicht in den Hausmüll werfen!

Geräte, Zubehör und Verpackungen einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Geltende nationale Vorschriften beachten.

Gemäß Europäischer Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht, müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Informationen zu den Rücknahmestellen für eine ordnungsgemäße Entsorgung sind unter www.festool.de/recycling einsehbar.

Informationen zur REACH: www.festool.de/reach

Contents

| | | |
|----|---------------------------------|----|
| 1 | Symbols..... | 11 |
| 2 | Safety warnings..... | 11 |
| 3 | Intended use..... | 12 |
| 4 | Technical data..... | 12 |
| 5 | Machine features..... | 12 |
| 6 | Commissioning..... | 12 |
| 7 | Setup..... | 12 |
| 8 | Fastening on a surface [4]..... | 13 |
| 9 | Setting up with tripod [5]..... | 13 |
| 10 | Suspend..... | 13 |
| 11 | Service and maintenance..... | 13 |
| 12 | Environment..... | 13 |
| 13 | General information..... | 13 |

1 Symbols



Warning of general danger



Warning of electric shock



Read the operating manual and safety warnings.



CAUTION! Do not look directly into the light beam!



Luminaire with limited surface temperature.



Minimum distance to illuminated surfaces or flammable materials



Device suitable for "harsh operating conditions" in accordance DIN EN 60598.



Minimum load capacity of the suspension rope.



Do not dispose of it with domestic waste.



Handling instruction



CE conformity marking



UKCA marking: Confirms the conformity of the product with UK regulations.

2 Safety warnings



WARNING! Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all safety warnings and instructions for future reference.

- **Only for AS/NZS:** The tool shall always be supplied via residual current device with a rated residual current of 30 mA or less.
- **Handle the device with care.** The device may generate heat which increases the risk of fire and explosions.
- **Never use the device in potentially explosive environments.**
- **Do not cover the device when switched on.** The device heats up during operation and can cause burns.



- **Warning of harmful light radiation. Do not look into the light beam for long periods. Do not direct the light beam towards other people or animals.** In accordance with DIN EN 62471, the device is safe in most conditions of use, except in cases of exceptionally long exposure and direct eye exposure to the light beam.
- **Have your device repaired by qualified specialist staff and always use original spare parts.**




- The light source fitted in this device must only be replaced by the manufacturer or a customer service workshop in order to ensure that your device operates reliably.
- **Check the mains plug and the power cable regularly in order to prevent a hazard.** Disconnect any damaged power cables from the power supply immediately and have them replaced by an authorised service workshop.
- Make sure that the device is in a stable position or suspended securely when setting it up. The device could fall. There is a risk of injury.
- Do not continue to use the device if it is damaged.


- The device is not a toy! Keep the device away from children.
- The working light is intended for use in an environment in which deposits of non-conductive dust on the light can be expected.

3 Intended use

Floodlight is intended for illumination of construction sites, work areas, garages and the like. The electrical safety of the power source must be safeguarded.

The device is **not** suitable for illuminating rooms in residential buildings.

 The user is liable for improper or non-intended use.

 **NOTICE** Some states have additional regulations for using electrical equipment on construction sites. These national regulations may restrict the use of the working light or impose additional requirements. Observe the valid national regulations.

4 Technical data

| | |
|-----------------------|----------------------|
| Flood light | SYSLITE DUO |
| Nominal voltage | 220 - 240 V |
| Frequency | 50/60 Hz |
| Illuminant | 80 x 1,4 W Power LED |
| Max. power | 112 Watt |
| Light current | 8000 lm |
| Light color | 5000 K |
| Color rendering index | >80 |
| Lifespan (L70) | >10.000h |
| Weight | 3,4 kg |
| Protection type | IP 55 |

This tool has a light source of energy efficiency class **E**.

5 Machine features

- [1-1]** Detachable stand, cable spool
- [1-2]** Luminous area
- [1-3]** Handle
- [1-4]** Wall peg, cable clam
- [1-5]** Mains power cable

The specified illustrations appear at the beginning of the Operating Instructions.

6 Commissioning



WARNING


Unauthorised voltage or frequency!

Risk of accidents

- ▶ Observe the specifications on the machine's name plate.
- ▶ Observe country-specific regulations.

6.1 Switching on/off

Switching on

 The device's mains plug must not be inserted in moist environments as it does not have the corresponding protection against moisture.

- ▶ Insert the mains plug.

The light cone appears automatically.

Switching off

- ▶ Pull out the mains plug.
- ▶ Wind up the mains power cable on the base **[1-1]**. The cable end can be hooked onto the provided clamp **[2-1]**.

6.2 Temperature surveillance


When exceeding the temperature limit, the device automatically reduces luminosity. If device continually exceeds temperature limits, power is cut off completely.

Measures for restoring luminosity:

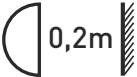
- ▶ Pull mains plug,
- ▶ remove cause of overtemperature (i. e. obstructed air vents),
- ▶ reinsert mains plug.

Full luminosity is restored.

7 Setup

 Always set up device with stand to keep air vents air accessible **[4-1]**.

Place on dry, even and stable surface. Do not suspend device from its power cord. Electrical hazards by overstraining the power cord may occur. Prevent obstruction of the cooling slits on top and bottom of the device.

 Minimum distance to illuminated surfaces and combustible materials 0,2 m.


7.1 Set-up angle [3]

The device can be set up in three different angles.

8 Fastening on a surface [4]

For better fixing, the pedestal [4-2] is removable and equipped with openings [4-3] for screwing down on the surface or ceiling.


- ▶ Remove the pedestal, initially pulling more strongly on one side when doing so.
- ▶ Remove the pedestal evenly.
- ▶ Screw the pedestal down on the surface.

 Do not attach the device to vertical surfaces (walls, etc.), as otherwise the cooling performance of the vents is affected.

- ▶ Attach the working light.

WARNING! To reduce the risk of strangulation, fasten the mains power cable of the device securely to the wall if the mains power cable is within reach.

9 Setting up with tripod [5]

 Use the device only with a Festool ST DUO 200 tripod. The total height of the tripod must not exceed 2.0 m. Please follow the instructions contained in the operating manual for the tripod.

- ▶ Fold out the tripod to the limit stop [5].
- ▶ Attach the working light.
- ▶ Turn the attached working light until it clicks into place.

10 Suspend

10.1 On the wall [6]

Hang the device backwards on the wall hook intended for this [2-1]. Attach the wall hook to a nailhead or screwhead that is embedded into the wall.

10.2 On a rope [7]

The device can be hung on a rope, on the guide groove [7-1] in the centre of the handle.

11 Service and maintenance



WARNING

Risk of injury, electric shock

- ▶ Always pull the mains plug from the socket before performing any servicing and maintenance work.
- ▶ All maintenance and repair work which requires the motor housing to be opened should always be carried out by an authorised service workshop.



Customer service and repairs must only be carried out by the manufacturer or service workshops. Find the nearest address at:
www.festool.co.uk/service



Always use original Festool spare parts. Order no. at:
www.festool.co.uk/service

- ▶ To ensure constant air circulation, always keep the cooling air openings on the device clean and free of blockages.
- ▶ Only clean the plastic cover on the device with a soft, dry cloth to prevent damage. Do not use solvents.

12 Environment



Do not dispose of the device in the household waste! Recycle devices, accessories and packaging. Observe applicable national regulations.

In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment and implementation in national law, used power tools must be collected separately and handed in for environmentally friendly recycling.

Information on collection points for proper disposal can be found at www.festool.co.uk/recycling.

Information on REACH: www.festool.co.uk/reach

13 General information

Imported into the UK by

Festool UK Ltd
1 Anglo Saxon Way
Bury St Edmunds
IP30 9XH
Great Britain

Sommaire

| | | |
|----|--|----|
| 1 | Symboles..... | 14 |
| 2 | Consignes de sécurité..... | 14 |
| 3 | Utilisation en conformité avec les instructions..... | 15 |
| 4 | Caractéristiques techniques..... | 15 |
| 5 | Composants de l'appareil..... | 15 |
| 6 | Mise en service..... | 15 |
| 7 | Installation..... | 16 |
| 8 | Fixation sur une surface [4]..... | 16 |
| 9 | Installation sur trépied [5]..... | 16 |
| 10 | Accrochage..... | 16 |
| 11 | Entretien et maintenance..... | 16 |
| 12 | Environnement..... | 16 |

1 Symboles



Avertit d'un danger général



Avertit d'un risque de décharge électrique



Lire la notice d'utilisation et les consignes de sécurité.



ATTENTION ! Ne regardez jamais dans l'axe du faisceau lumineux !



Lampe à température superficielle limitée.



Plus petite distance aux surfaces éclairées ou aux matières inflammables



Appareil convenant aux conditions d'utilisation difficiles selon DIN EN 60598.



Capacité de charge minimale du câble de suspension.



Ne pas jeter avec les ordures ménagères.



Instruction



Marquage CE de conformité

2 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Lisez l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions.

Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions afin de pouvoir les consulter ultérieurement.

- **Utiliser l'appareil avec précaution.** L'appareil peut générer de la chaleur entraînant un risque accru d'incendie et d'explosion.
- **Ne pas travailler avec l'appareil dans un environnement présentant un risque d'explosion.**
- **Ne pas couvrir l'appareil pendant son fonctionnement.** La température de l'appareil augmente pendant son utilisation et l'accumulation de chaleur peut provoquer des brûlures.



Avertissement : rayonnement lumineux nocif. Ne regardez pas longtemps le faisceau lumineux. Ne dirigez pas le faisceau lumineux sur d'autres personnes ou des animaux. Selon la norme DIN EN 62471, l'appareil est sûr dans la plupart des conditions d'utilisation, mis à part une exposition prolongée de l'œil à un faisceau lumineux direct.

- **Faites réparer votre appareil uniquement par un personnel qualifié ; les réparations doivent être effectuées avec des pièces d'origine uniquement.**



- La source lumineuse contenue dans cet appareil doit uniquement être remplacée par le fabricant ou un atelier du Service Après-Vente afin de garantir la fiabilité de l'appareil.
- **Vérifier régulièrement la fiche secteur et le câble secteur pour éviter tout danger.** Débrancher immédiatement le câble secteur de l'alimentation électrique s'il est endommagé et le faire remplacer par un atelier de service après-vente agréé.
- Lors de l'installation de l'appareil, veiller à une position stable ou à un accrochage suf-


fisamment solide. L'appareil pourrait tomber. Risques de blessures.


- Ne pas utiliser l'appareil s'il est endommagé.
- L'appareil n'est pas un jouet ! Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- Le projecteur de chantier est conçu pour l'utilisation dans un environnement dans lequel il faut s'attendre à une accumulation de poussière non conductrice sur la lampe.

3 Utilisation en conformité avec les instructions

Le projecteur de chantier convient pour éclairer sur une grande surface des zones de chantier, des salles de travail, des garages, etc. Veiller à la sécurité électrique du raccordement électrique.

L'appareil **n'est pas** prévu pour éclairer une pièce dans une maison.

 L'utilisateur est responsable des dommages provoqués par une utilisation non conforme.

 **AVIS** Quelques pays ont des directives supplémentaires pour l'utilisation de moyens de production électriques sur des chantiers. Ces directives nationales peuvent restreindre l'utilisation du projecteur de chantier ou apporter des exigences supplémentaires. Respectez en cela les dispositions nationales en vigueur dans votre pays !

4 Caractéristiques techniques

| | |
|------------------------|----------------------|
| Projecteur de chantier | SYSLITE DUO |
| Tension nominale | 220 - 240 V |
| Fréquence | 50/60 Hz |
| Ampoule | 80 x 1,4 W Power LED |
| Puissance maximale | 112 W |
| Flux lumineux LED | 8000 lm |
| Température de couleur | 5000 K |
| Rendu des couleurs RA | > 80 |
| Longévité (L70) | >10 000 h |
| Poids | 3,4 kg |
| Degré de protection | IP 55 |

Cet appareil contient une source d'éclairage de la classe d'efficacité énergétique **E**.

5 Composants de l'appareil

- [1-1]** Pied amovible, enrouleur de câble
- [1-2]** Surface d'éclairage
- [1-3]** Poignée
- [1-4]** Crochet mural, serre-câble
- [1-5]** Câble de raccordement secteur

Les illustrations indiquées se trouvent en début de notice d'utilisation.

6 Mise en service

AVERTISSEMENT


Tension ou fréquence non admissible !

Risque d'accident

- Respecter les consignes indiquées sur la plaque signalétique.
- Respecter les particularités propres au pays.

6.1 Mise en marche/à l'arrêt

Mise en marche

 La fiche secteur de l'appareil ne doit pas être enfichée dans un environnement humide étant donné que celle-ci ne dispose pas de protection suffisante contre l'humidité.

- Brancher la fiche secteur.

Le faisceau lumineux apparaît automatiquement.

Mise à l'arrêt

- Débrancher la fiche secteur.
- Enrouler le câble de raccordement secteur sur le pied **[1-1]**. L'extrémité du câble peut être accrochée à la borne prévue à cet effet **[2-1]**.

6.2 Surveillance de la température


Si la température de service autorisée est dépassée, l'appareil diminue automatiquement sa puissance d'éclairage. En cas de dépassement prolongé de la température en dépit d'une puissance d'éclairage réduite, l'alimentation électrique est interrompue.

Mesures en cas de puissance d'éclairage réduite :

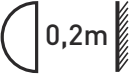
- Débrancher la fiche secteur,
- Remédier à la cause de la surchauffe (par ex. fentes d'aération bouchées),
- Rebrancher la fiche secteur.

La puissance d'éclairage totale est rétablie.

7 Installation

 Installer toujours l'appareil avec le pied pour dégager les fentes d'aération [4-1].

Poser sur une surface sèche, stable et plane. Ne pas accrocher l'appareil au câble de raccordement secteur pour éviter tout danger électrique dû à une surcharge du câble. Ne pas coller ou bloquer les fentes d'aération.

 Respecter une distance minimale aux surfaces éclairées et aux matériaux inflammables.


7.1 Angle [3]

L'appareil peut être pivoté sur trois angles différents.

8 Fixation sur une surface [4]

Pour une meilleure fixation, le pied amovible [4-2] est doté d'orifices [4-3] destinés au vissage sur un support ou au plafond.


- ▶ Retirer le pied amovible en tirant plus fort d'un côté au début.
- ▶ Retirer le pied amovible en un mouvement régulier.
- ▶ Visser le pied amovible sur le support.

 Ne pas installer l'appareil sur des surfaces verticales (murs, etc.) car cela entraîne une altération des performances de refroidissement des fentes d'aération.

▶ Mettre en place le projecteur de chantier.

AVERTISSEMENT ! S'il se trouve à proximité de vos mains, fixez de manière sûre le câble de raccordement secteur de l'appareil au mur afin de réduire le risque d'étranglement.

9 Installation sur trépied [5]

 L'appareil peut uniquement être utilisé avec le trépied Festool ST DUO 200. La hauteur totale du trépied ne doit pas dépasser 2,0 m. Respecter la notice d'utilisation du trépied.

- ▶ Déplier le trépied jusqu'en butée [5].
- ▶ Mettre en place le projecteur de chantier.
- ▶ Tourner le projecteur de chantier mis en place jusqu'à ce qu'il se verrouille.

10 Accrochage

10.1 Au mur [6]

Accrocher l'appareil à l'arrière au moyen du crochet mural [2-1] prévu à cette fin. Mettre en place le crochet mural sur la tête d'un clou ou d'une vis enfoncé(e) dans le mur.

10.2 Sur une corde [7]

Il est possible d'accrocher l'appareil à une corde au niveau de l'encoche de guidage [7-1] au milieu de la poignée.

11 Entretien et maintenance

AVERTISSEMENT

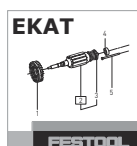
Risque de blessures, décharge électrique

- ▶ Avant toute opération de maintenance ou d'entretien, toujours débrancher la fiche secteur de la prise de courant !
- ▶ Toutes les opérations de maintenance et de réparation nécessitant l'ouverture du boîtier du moteur doivent uniquement être effectuées par un atelier de service après-vente agréé.



Service après-vente et réparation uniquement par le fabricant ou des ateliers homologués. Pour trouver l'adresse la plus proche :

www.festool.fr/services



Utiliser uniquement des pièces détachées Festool d'origine ! Réf. sur : www.festool.fr/services

- ▶ Pour garantir la circulation de l'air, les orifices d'air de refroidissement sur l'appareil doivent toujours rester propres et dégagés.
- ▶ Nettoyer le disque plastique de l'appareil avec un chiffon doux et sec afin de ne pas l'endommager. Ne pas utiliser de solvant.

12 Environnement



Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères ! Veiller à un recyclage écologique des appareils, accessoires et emballages. Respecter les règlements nationaux en vigueur.

Selon la directive européenne relative aux appareils électriques et électroniques usagés et sa transposition en droit national, les outils électroportatifs usagés doivent être collectés à part et recyclés de manière écologique.

Vous trouverez sur www.festool.fr/recycling des informations sur les points de collecte pour une élimination correcte.

Informations à propos de REACH :

www.festool.fr/reach



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Índice de contenidos

| | | |
|----|-----------------------------------|----|
| 1 | Símbolos..... | 18 |
| 2 | Indicaciones de seguridad..... | 18 |
| 3 | Uso conforme a lo previsto..... | 19 |
| 4 | Datos técnicos..... | 19 |
| 5 | Componentes..... | 19 |
| 6 | Puesta en servicio..... | 19 |
| 7 | Instalación..... | 19 |
| 8 | Fijación a la superficie [4]..... | 20 |
| 9 | Montaje con trípode [5]..... | 20 |
| 10 | Suspensión..... | 20 |
| 11 | Mantenimiento y cuidado..... | 20 |
| 12 | Medio ambiente..... | 20 |

1 Símbolos



Aviso de peligro general



Peligro de electrocución



Leer el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad.



¡ATENCIÓN! No mire al haz de luz directamente!



Lámpara con temperatura de superficie limitada.



Distancia mínima respecto a las superficies proyectadas o a materiales inflamables



Herramienta apta para el uso en condiciones difíciles según DIN EN 60598.



Capacidad de carga mínima del cable de suspensión.



No depositar en la basura doméstica.



Guía de procedimiento




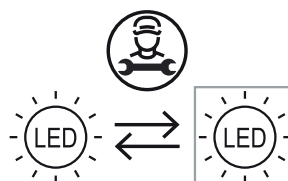
Marcado CE de conformidad

2 Indicaciones de seguridad



ADVERTENCIA. Lea y observe todas las indicaciones de seguridad. Si no se cumplen debidamente las indicaciones de seguridad y las instrucciones, pueden producirse descargas eléctricas, quemaduras o lesiones graves. **Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para que sirvan de futura referencia.**

- **Maneje la herramienta con cuidado.** La herramienta puede generar calor e incrementar el riesgo de incendio o explosión.
- **No trabaje con la herramienta en entornos potencialmente explosivos.**
- **No cubra la herramienta mientras esté funcionando.** La herramienta se calienta durante su funcionamiento y puede provocar quemaduras si se acumula el calor.
-  **Peligro de daños por radiación luminosa. No mire prolongadamente al haz de luz. No dirija nunca el haz de luz hacia otras personas o hacia animales.** La herramienta es segura para su uso en la mayoría de circunstancias según la norma DIN EN 62471, excepto en caso de exposición continua y muy prolongada de los ojos al haz de luz.
- **Haga reparar su herramienta únicamente por personal técnico cualificado y solo con piezas de recambio originales.**



- La sustitución de la fuente de luz instalada en esta herramienta debe encargarse únicamente al fabricante o a un taller de servicio técnico autorizado. De esta forma queda garantizada la seguridad de la herramienta.
- **Compruebe periódicamente el enchufe y el cable de red para evitar riesgos.** Los cables de red dañados deben desconectarse inmediatamente del suministro de corriente y llevarse a un taller de servicio técnico autorizado para su renovación.
- Al colocar la herramienta, asegurarse de que la posición sea estable y de que la suspensión sea lo suficientemente firme. La herramienta podría caerse. Existe peligro de lesiones.
- No seguir usando la herramienta si está dañada.
- La herramienta no es ningún juguete. Mantenga la herramienta alejada de los niños.
- El proyector está diseñado para utilizarse en un entorno en el que se prevea la acumulación de polvo no conductor sobre la lámpara.

3 Uso conforme a lo previsto

El proyector es apto para iluminar grandes superficies en zonas de obras, espacios de trabajo, garajes, etc. Debe prestarse atención a la seguridad eléctrica de los puntos de conexión de corriente.

La herramienta **no** es apta para la iluminación de estancias en el hogar.



El usuario será responsable de cualquier utilización indebida.



AVISO En algunos países existen normas adicionales para el uso de herramientas eléctricas en obras. Estas normativas nacionales pueden restringir el uso del proyector o exigir requisitos adicionales. Cumpla todas las normas nacionales que le afecten.

4 Datos técnicos

| | |
|--------------------------------|-----------------------|
| Proyector | SYSLITE DUO |
| Tensión nominal | 220-240 V |
| Frecuencia | 50/60 Hz |
| Medio luminoso | 80 LED Power de 1,4 W |
| Potencia máxima | 112 W |
| Corriente débil LED | 8.000 lm |
| Temperatura de color | 5.000 K |
| Reproducción de los colores RA | > 80 |
| Vida útil (L70) | >10.000 h |
| Peso | 3,4 kg |
| Tipo de protección | IP 55 |

Este equipo contiene una fuente luminosa de eficiencia energética de clase **E**.

5 Componentes

- [1-1]** Pie de apoyo extraíble, enrollables
- [1-2]** Superficie de iluminación
- [1-3]** Empuñadura
- [1-4]** Gancho para colgar, sujetables
- [1-5]** Cable de conexión a la red

Las figuras indicadas se encuentran al principio del manual de instrucciones.

6 Puesta en servicio



ADVERTENCIA

Tensión o frecuencia no permitida

Peligro de accidente

- Observar los datos indicados en la placa de tipo.
- Tener en cuenta las particularidades de cada país.

6.1 Encendido y apagado

Conexión



El enchufe de la herramienta no debe conectarse en un entorno húmedo, puesto que no dispone de la debida protección contra humedad.

- Insertar el enchufe.

Automáticamente se proyecta el cono de luz.

Desconexión

- Extraer el enchufe.
- Enrollar el cable de conexión en el pie de apoyo **[1-1]**. El extremo del cable puede engancharse al dispositivo de apriete **[2-1]** previsto para ello.

6.2 Control de temperatura

Si se supera la temperatura de servicio admisible, la herramienta reduce automáticamente su luminosidad. Si la temperatura se excede de manera continuada a pesar de esta reducción de la potencia luminosa, el suministro de corriente se interrumpe por completo.

Medidas en caso de luminosidad reducida:

- desconectar el enchufe;
- subsanar la causa del sobrecalentamiento (p. ej., ranuras de ventilación obstruidas);
- volver a insertar el enchufe.

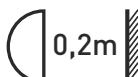
Se restablece la luminosidad completa.

7 Instalación



Utilizar la herramienta siempre con el pie de apoyo [4-2] para mantener despejadas las ranuras de ventilación **[4-1]**.

Colocar el proyector sobre una superficie seca, plana y estable. No colgar la herramienta por el cable de conexión a la red a fin de evitar peligros eléctricos debidos a un desgaste del cable. No cubrir las ranuras de ventilación con cinta adhesiva ni bloquearlas.

 Respetar la distancia mínima de 0,2 m respecto a las superficies proyectadas y a materiales inflamables.


7.1 Ángulo de emplazamiento [3]

La herramienta se puede emplazar en tres ángulos diferentes.

8 Fijación a la superficie [4]

Para una mejor fijación, el pie de apoyo [4-2] es extraíble y cuenta con orificios [4-3] para atornillar el proyector a la base o al techo.


- ▶ Tire del pie de apoyo; empuje con más fuerza de un lado al principio.
- ▶ Tire uniformemente del pie de apoyo.
- ▶ Atornille el pie de apoyo a la base.

 No monte la herramienta sobre superficies verticales (paredes, etc.), ya que ello mermaría la capacidad de refrigeración de las ranuras de ventilación.

- ▶ Coloque el proyector.

¡ADVERTENCIA! Para reducir el riesgo de estrangulamiento, fije con firmeza el cable de conexión a la red de la herramienta a la pared cuando el cable de conexión a la red esté al alcance de la mano.

9 Montaje con trípode [5]

 Utilice la herramienta solo con el trípode Festool ST DUO 200. La altura global del trípode no debe ser superior a 2,0 m. Observe el manual de instrucciones del trípode.

- ▶ Despliegue el trípode hasta el tope [5].
- ▶ Coloque el proyector.
- ▶ Gire el proyector colocada hasta que quede enclavado.

10 Suspensión

10.1 A la pared [6]

Cuelgue la herramienta en el gancho de pared [2-1] previsto en la parte trasera. Coloque el gancho de pared en un clavo o cabeza de tornillo incrustado en la pared.

10.2 A una cuerda [7]

La herramienta puede colgarse de una cuerda por la ranura guía [7-1] situada en el centro de la empuñadura.

11 Mantenimiento y cuidado



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones y electrocución

- ▶ Desconectar el enchufe de la red antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o de conservación.
- ▶ Todos los trabajos de mantenimiento y reparación que exijan abrir la carcasa del motor tan solo pueden ser llevados a cabo por un taller autorizado.



El servicio de atención al cliente y de reparaciones solo está disponible a través del fabricante o de los talleres de reparación. Dirección más cercana en: www.festool.es/

servicio



Utilice únicamente piezas de recambio Festool originales. Referencia en: www.festool.es/servicio

- ▶ Con objeto de garantizar una correcta circulación del aire, las aberturas para el aire de refrigeración dispuestas en la herramienta deben mantenerse libres y limpias.
- ▶ Limpiar el cristal de plástico de la herramienta solo con un paño suave y seco a fin de evitar cualquier desperfecto. No utilizar disolventes.

12 Medio ambiente



No desechar con la basura doméstica.

Reciclar las herramientas, los accesorios y los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente. Respetar las disposiciones nacionales vigentes.

De acuerdo con la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición a la legislación nacional, las herramientas eléctricas usadas deben recogerse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Puede ver información sobre los puntos de recogida para una correcta eliminación de residuos en www.festool.es/recycling.

Información sobre REACH: www.festool.es/reach

Sommario

| | | |
|----|-----------------------------------|----|
| 1 | Simboli..... | 21 |
| 2 | Avvertenze per la sicurezza..... | 21 |
| 3 | Utilizzo conforme..... | 21 |
| 4 | Dati tecnici..... | 22 |
| 5 | Elementi dell'utensile..... | 22 |
| 6 | Messa in funzione..... | 22 |
| 7 | Posizionamento..... | 22 |
| 8 | Fissare sulla superficie [4]..... | 23 |
| 9 | Montare su un treppiede [5]..... | 23 |
| 10 | Aggancio..... | 23 |
| 11 | Cura e manutenzione..... | 23 |
| 12 | Ambiente..... | 23 |

1 Simboli



Avvertenza di pericolo generico



Avvertenza sulle scariche elettriche



Leggere le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.



PRUDENZA! Non guardare nel raggio di luce!



Lampada con temperatura superficiale limitata.



Distanza minima dalle superfici illuminate o materiali combustibili



Dispositivo idoneo al "funzionamento gravoso" secondo la norma DIN EN 60598.



Carico minimo del cavo di sospensione.



Non smaltire tra i rifiuti domestici.



Istruzioni per l'uso



Marchatura CE di conformità

2 Avvertenze per la sicurezza



AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni. Eventuali omissioni nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle indicazioni possono causare folgorazioni, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare per futura consultazione tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni.

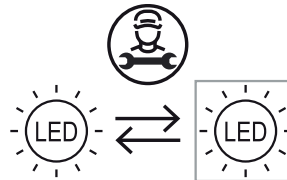
- **Il dispositivo deve essere usato con la dovuta cautela.** Il dispositivo può emanare ca-

lore e, di conseguenza, può incrementare il rischio di incendio ed esplosione.

- **Non lavorare con il dispositivo in ambienti soggetti a rischio di esplosione.**
- **Non coprire il dispositivo quando è in funzione.** Il dispositivo si riscalda durante il funzionamento e può provocare ustioni se il calore generato si accumula.



- **Avviso di radiazione luminosa nociva. Non guardare a lungo il fascio luminoso. Non orientare il fascio luminoso verso altre persone o animali.** Secondo la DIN EN 62471 il dispositivo è sicuro nella maggior parte delle condizioni di utilizzo, fatta eccezione per un'esposizione continua e prolungata degli occhi al fascio luminoso.
- **Il dispositivo deve essere riparato esclusivamente da tecnici qualificati utilizzando solo ricambi originali.**




- Se la sorgente luminosa di questo dispositivo non dovesse funzionare, deve essere cambiata esclusivamente dal costruttore o presso un'officina di assistenza. Solo in tal modo è possibile garantirne la sicurezza di funzionamento.
- **Controllare regolarmente la spina e il cavo per evitare pericoli.** Staccare subito dall'alimentazione di corrente un cavo di rete danneggiato e farlo sostituire da un'officina del Servizio Assistenza Clienti autorizzata.
- Quando si installa l'utensile prestare attenzione a un posizionamento stabile o a una sospensione sufficientemente solida. Il dispositivo potrebbe cadere. Pericolo di lesioni.
- Non continuare ad utilizzare il dispositivo se è danneggiato.
- Il dispositivo non è un giocattolo! Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Il faro da cantiere è previsto per l'utilizzo in un ambiente nel quale è possibile che si depositi polvere non conduttrice sulla lampada.


3 Utilizzo conforme

Il faro da cantiere è adatto all'illuminazione di ampie superfici cantieristiche, locali di lavoro,

garage ecc. Accertarsi della sicurezza elettrica del punto di alimentazione.

Il dispositivo **non** è adatto all'illuminazione degli ambienti domestici.

 Il proprietario risponde dei danni in caso di uso non appropriato dell'attrezzo.

 **NOTA** In alcuni stati esistono norme supplementari per l'impiego di apparecchiature elettriche in cantiere. Queste norme nazionali possono limitare l'utilizzo del faro da cantiere o richiedere ulteriori requisiti. Osservare le disposizioni nazionali in vigore.

4 Dati tecnici

| | |
|--------------------------|----------------------|
| Faro da cantiere | SYSLITE DUO |
| Tensione nominale | 220 - 240 V |
| Frequenza | 50/60 Hz |
| Sistema di illuminazione | 80 x 1,4 W Power LED |
| Potenza massima | 112 W |
| Flusso luminoso a LED | 8000 lm |
| Temperatura di colore | 5000 K |
| Resa cromatica RA | > 80 |
| Durata (L70) | >10.000 h |
| Peso | 3,4 kg |
| Tipo di protezione | IP 55 |

Questo dispositivo contiene una fonte di luce della classe di efficienza energetica **E**.

5 Elementi dell'utensile

- [1-1]** Piedistallo estraibile, avvolgicavo
- [1-2]** Superficie illuminante
- [1-3]** Impugnatura
- [1-4]** Gancio da parete, fermacavo
- [1-5]** Cavo di rete

Le figure indicate nel testo si trovano all'inizio delle istruzioni per l'uso.

6 Messa in funzione



AVVERTENZA


Tensione o frequenza non ammesse!

Pericolo di incidenti

- ▶ Prestare attenzione alle indicazioni riportate sulla targhetta del tipo.
- ▶ Prestare attenzione ad eventuali disposizioni nazionali speciali.

6.1 Accensione/spegnimento

Accensione

 La spina di alimentazione del dispositivo non deve essere inserita in ambienti umidi, poiché non dispone della necessaria protezione.

- ▶ Inserire la spina di alimentazione.

Il cono di luce appare automaticamente.

Spegnimento

- ▶ Staccare la spina di alimentazione.
- ▶ Avvolgere il cavo di alimentazione elettrica sulla base **[1-1]**. L'estremità del cavo può essere agganciata all'apposito morsetto **[2-1]**.

6.2 Controllo della temperatura

Se la temperatura di esercizio ammessa viene superata, il dispositivo riduce automaticamente la potenza luminosa. Se la temperatura di esercizio viene superata continuamente nonostante la potenza luminosa ridotta, l'alimentazione viene completamente interrotta.

Misure da adottare in caso di potenza luminosa ridotta:

- ▶ Estrarre la spina di alimentazione
- ▶ Eliminare la causa del surriscaldamento (ad es. feritoie d'aerazione ostruite)
- ▶ Inserire nuovamente la spina di alimentazione.


La piena potenza luminosa sarà così ripristinata.

7 Posizionamento



Posizionare il dispositivo sempre utilizzando il piedistallo, in modo da mantenere libere le feritoie d'aerazione **[4-1]**.

Posizionare su una superficie asciutta, piana e stabile. Non agganciare il dispositivo al cavo di alimentazione, per evitare pericoli di natura elettrica dovuti a sovraccarico del cavo. Non coprire le feritoie d'aerazione con nastro adesivo, né ostruirle in altro modo.

 0,2m | Mantenere una distanza minima di 0,2 m da superfici illuminate e da materiali infiammabili.

7.1 Angolo di installazione [3]

Il dispositivo può essere installato in tre diverse angolazioni.

8 Fissare sulla superficie [4]

Per un fissaggio migliore, il piedino [4-2] è estraibile ed è provvisto di aperture [4-3] per avvitarlo su una base o al soffitto.

- ▶ Staccare il piedino, all'inizio tirando più forte da un lato.
- ▶ Estrarre poi con sforzo uniforme il piedino.
- ▶ Avvitare il piedino alla base.



Non montare l'apparecchio su superfici verticali (pareti, ecc.) per non compromettere la capacità di raffreddamento delle fessure di ventilazione.

- ▶ Montare il faro per cantieri.

ATTENZIONE! Per ridurre il rischio di strangolamento, se il cavo di collegamento alla rete si trova nella zona delle mani, fissarlo saldamente alla parete.

9 Montare su un treppiede [5]



Utilizzare il dispositivo solo con il treppiede ST DUO 200 di Festool. L'altezza totale del treppiede non deve superare i 2,0 m. Attenersi alle istruzioni d'uso del treppiede.

- ▶ Ribaltare il treppiede fino a battuta [5].
- ▶ Montare il faro per cantieri.
- ▶ Ruotare il faro per cantieri fino a che non si aggancia.

10 Aggancio

10.1 Alla parete [6]

Appendere l'apparecchio all'apposito gancio a parete [2-1]. Collocare il gancio a parete su un chiodo o una testa della vite incassata nella parete.

10.2 Alla fune [7]

L'apparecchio può essere appeso a una fune grazie alla scanalatura di guida [7-1] al centro dell'impugnatura.

11 Cura e manutenzione



AVVERTENZA

Pericolo di lesioni, scossa elettrica

- ▶ Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione e cura, disinnestare sempre la spina dalla presa.
- ▶ Tutte le operazioni di manutenzione e riparazione per le quali è necessario aprire l'alloggiamento del motore, devono essere eseguite solamente da un'officina per l'Assistenza Clienti autorizzata.



Assistenza Clienti e riparazione

esclusivamente a cura del costruttore o di officine di assistenza autorizzate. Per l'indirizzo più vicino alla vostra zona: www.festool.it/servizio



Utilizzare esclusivamente ricambi originali Festool. Per il codice di ordinazione: www.festool.it/servizio

- ▶ Per garantire la circolazione dell'aria, tenere sempre sgombre e pulite le aperture per l'aria di raffreddamento sul dispositivo.
- ▶ Per evitare danneggiamenti, pulire lo schermo in plastica del dispositivo solo con un panno asciutto e morbido. Non utilizzare solventi.

12 Ambiente



Non gettare l'utensile fra i rifiuti domestici! Avviare utensili, accessori ed imballaggi ad un riciclo rispettoso dell'ambiente. Attenersi alle disposizioni di legge nazionali in vigore.

Nel rispetto della direttiva europea in materia di apparecchiature elettriche ed elettroniche usate e delle rispettive leggi nazionali derivate, gli elettroutensili devono essere raccolti separatamente e introdotti nell'apposito ciclo di smaltimento e recupero a tutela dell'ambiente.

Le informazioni sui punti di raccolta per un corretto smaltimento sono disponibili su www.festool.it/recycling.

Informazioni su REACH: www.festool.it/reach

Inhoudsopgave

| | | |
|----|---------------------------------------|----|
| 1 | Symbolen..... | 24 |
| 2 | Veiligheidsvoorschriften..... | 24 |
| 3 | Gebruik volgens de voorschriften..... | 25 |
| 4 | Technische gegevens..... | 25 |
| 5 | Toestelelementen..... | 25 |
| 6 | Inwerkingstelling..... | 25 |
| 7 | Opstellen..... | 25 |
| 8 | Bevestigen op vlak [4]..... | 26 |
| 9 | Opstellen met statief [5]..... | 26 |
| 10 | Ophangen..... | 26 |
| 11 | Onderhoud en verzorging..... | 26 |
| 12 | Milieu..... | 26 |

1 Symbolen



Waarschuwing voor algemeen gevaar



Waarschuwing voor elektrische schok



Lees de gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften.



ATTENTIE! Kijk niet in de lichtstraal!



Lamp met begrensde oppervlaktetemperatuur.



Kleinste afstand tot aangestraalde vlakken of brandbare materialen



Apparaat voor "ruw gebruik" geschikt volgens DIN EN 60598.



Minimale belastbaarheid van de ophangkabel.



Niet met het huisvuil meegeven.



Handelingsinstructie



CE-markering van overeenstemming

2 Veiligheidsvoorschriften



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen. Worden de veiligheidsinstructies en aanwijzingen niet in acht genomen, dan kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

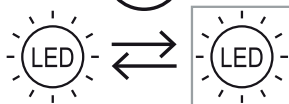
Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen om ze later te kunnen raadplegen.

- **Ga zorgvuldig om met het apparaat.** Het apparaat kan heet worden, hetgeen leidt tot een verhoogd brand- en explosiegevaar.
- **Werk niet met het apparaat in een explosieve omgeving.**
- **Dek het apparaat tijdens het gebruik niet af.** Het apparaat wordt tijdens gebruik warm en wanneer deze hitte wordt opgestuwd kan deze brandwonden veroorzaken.



- **Waarschuwing voor schadelijke lichtstraling. Kijk niet gedurende langere tijd in de lichtstraal. Richt de lichtstraal niet op andere personen of dieren.** Volgens DIN EN 62471 is het apparaat onder de meeste gebruiksomstandigheden veilig, behalve bij zeer lange blootstelling van het oog met directe lichtstralen.

- **Laat uw apparaat uitsluitend repareren door gekwalificeerd en geschoold personeel en alleen met originele onderdelen.**



- De in dit apparaat gemonteerde lichtbron mag uitsluitend door de fabrikant of een onderhoudswerkplaats worden vervangen. Hierdoor wordt gegarandeerd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

- **Controleer regelmatig de stekker en de netkabel om een gevaarlijke situatie te vermijden.** Een beschadigde netkabel moet onmiddellijk van de stroomvoorziening gescheiden worden en door een bevoegde onderhoudswerkplaats worden vernieuwd.
- Bij het opstellen van het apparaat op stabiele plaatsing of voldoende stevige ophanging letten. Het apparaat kan omlaagvallen. Er bestaat letselgevaar.
- Het apparaat niet meer gebruiken als het beschadigd is.
- Het apparaat is geen speelgoed! Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- De bouwstraler is voor gebruik in een omgeving bedoeld waarin met de afzetting van niet-geleidend stof op de lamp te rekenen valt.

3 Gebruik volgens de voorschriften

De bouwstraler is bedoeld om grote delen van bouwplaatsen, werkruimtes, garages etc. te verlichten. Op de elektrische veiligheid letten van de plaats waar het apparaat op het lichtnet wordt aangesloten.

Het apparaat is **niet** geschikt als ruimteverlichting in een huishouden.



De gebruiker is aansprakelijk bij gebruik dat niet volgens de voorschriften plaatsvindt.



LET OP In sommige landen bestaan aanvullende voorschriften voor het gebruik van elektrische apparaten op bouwplaatsen. Deze nationale voorschriften kunnen het gebruik van de bouwstraler beperken of aanvullende eisen stellen. Neem de voor u geldende nationale voorschriften in acht!

4 Technische gegevens

| | |
|--------------------|----------------------|
| Werklamp | SYSLITE DUO |
| Nominale spanning | 220 - 240 V |
| Frequentie | 50/60 Hz |
| Lichtbron | 80 x 1,4 W Power LED |
| Maximaal vermogen | 112 W |
| LED-lichtstroom | 8000 lm |
| Kleurtemperatuur | 5000 K |
| Kleurweergave RA | > 80 |
| Levensduur (L70) | >10.000 h |
| Gewicht | 3,4 kg |
| Beveiligingsklasse | IP 55 |

Dit apparaat bevat een lichtbron uit de energie-efficiëntieklasse **E**.

5 Toestelementen

- [1-1]** Afneembare statiefvoet, kabelopwikkeling
- [1-2]** Belichtingsvlak
- [1-3]** Handgreep
- [1-4]** Wandhaak, kabelklem
- [1-5]** Aansluitkabel

De vermelde afbeeldingen staan in het begin van de gebruiksaanwijzing.

6 Inwerkingstelling



WAARSCHUWING

Ontoelaatbare spanning of frequentie!

Risico van ongevallen

- ▶ Gegevens op het typeplaatje in acht nemen.
- ▶ Landspecifieke bijzonderheden in acht nemen.

6.1 In-/uitschakelen

Inschakelen



De netstekker van het apparaat mag niet in een vochtige omgeving aangesloten worden, omdat deze niet over een afdoende vochtigheidsbescherming beschikt.

- ▶ Netstekker in de contactdoos steken.

Lichtkegel verschijnt automatisch.

Uitschakelen

- ▶ Netstekker uit de contactdoos trekken.
- ▶ Aansluitkabel op statief **[1-1]** opwickelen. Het kabeleinde kan op de daarvoor bedoelde klem **[2-1]** ingehaakt worden.

6.2 Temperatuurbewaking

Bij overschrijding van de toegestane bedrijfstemperatuur vermindert het apparaat automatisch het lichtvermogen. Bij continue temperatuuroverschrijding ondanks gereduceerd lichtvermogen wordt de stroomvoorziening compleet onderbroken.

Maatregelen bij gereduceerd lichtvermogen:

- ▶ Netstekker uit de contactdoos trekken.
- ▶ Oorzaak van de oververhitting verhelpen (bijv. verstopte ventilatiesleuven).
- ▶ Netstekker weer aansluiten.

Het volledige lichtvermogen is weer beschikbaar.

7 Opstellen



Apparaat altijd met statiefvoet opstellen om de ventilatiesleuven **[4-1]** vrij te houden.

Op een droog, vlak en stabiel oppervlak opstellen. Apparaat niet aan de netaansluitingskabel ophangen om elektrische gevaren door overbelasting van de kabel te vermijden. Ventilatiesleuven niet afplakken of blokkeren.



Minimumafstand tot aangestraalde vlakken en brandbaar materiaal van 0,2 m aanhouden.


7.1 Plaatsingshoek [3]

Het apparaat kan in drie verschillende hoeken worden opgesteld.

8 Bevestigen op vlak [4]

Voor een betere bevestiging is de statiefvoet [4-2] afneembaar en met openingen [4-3] voorzien waardoor deze aan de ondergrond of plafond vastgeschroefd kan worden.


- ▶ Statiefvoet lostrekken, daarbij aan het beving aan één zijde krachtiger trekken.
- ▶ Statiefvoet gelijkmatig lostrekken.
- ▶ Statiefvoet op de ondergrond vastschroeven.

 Apparaat niet aan verticale vlakken (muren etc.) aanbrengen, omdat anders het koelvermogen van de ventilatiesleuven nadelig wordt beïnvloed.

- ▶ Bouwstraler opzetten.

WAARSCHUWING! Om het risico op wurging te verminderen, moet u het netsnoer van het apparaat stevig aan de muur bevestigen als het netsnoer binnen handbereik is.

9 Opstellen met statief [5]

 Het apparaat alleen met Festool-statief ST DUO 200 gebruiken. De totale hoogte van het statief mag 2,0 m niet overschrijden. Gebruiksaanwijzing van het statief in acht nemen.

- ▶ Poten van het statief tot aan de aanslag uitklappen [5].
- ▶ Bouwstraler opzetten.
- ▶ Opgezette bouwstraler tot aan vastklikken draaien.

10 Ophangen

10.1 Aan muur [6]

Het apparaat achterstevoren aan de daarvoor bedoelde muurhaak [2-1] ophangen. Muurhaak aan een spijker- of schroefkop plaatsen die in de muur aangebracht is.

10.2 Aan touw [7]

Het apparaat kan aan een touw worden opgehangen met behulp van de geleidingsgroef [7-1] in het midden van de handgreep.

11 Onderhoud en verzorging

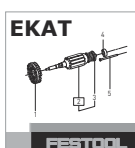
WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel, elektrische schokken

- ▶ Vóór alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden de stekker altijd uit het stopcontact trekken!
- ▶ Alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden, waarvoor het vereist is om de motorbehuizing te openen, mogen alleen in een geautoriseerde onderhoudswerkplaats worden uitgevoerd.



Klantenservice en reparatie alleen door fabrikant of door servicewerkplaatsen. Adres bij u in de buurt op: www.festool.nl/service



Alleen originele Festool-reserveonderdelen gebruiken! Bestelnr. op: www.festool.nl/service

- ▶ Om de luchtcirculatie te garanderen, moeten de koelluchtopeningen op het apparaat altijd vrij en schoon zijn.
- ▶ Kunststof venster van het apparaat alleen met een droge zachte doek reinigen om beschadigingen te voorkomen. Gebruik geen oplosmiddelen.

12 Milieu



Geef het apparaat niet met het huisvuil mee! Voer de apparaten, accessoires en verpakkingen op milieuvriendelijke wijze af. Neem de geldende nationale voorschriften in acht.

Volgens de Europese richtlijn inzake gebruikte elektrische en elektronische apparaten en de omzetting hiervan in de nationale wetgeving dienen oude elektrische apparaten gescheiden te worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd.

Informatie over de inzamelpunten voor een correcte verwijdering is onder www.festool.nl/recycling in te zien.

Informatie voor REACH: www.festool.nl/reach

Innehållsförteckning

| | | |
|----|----------------------------------|----|
| 1 | Symboler..... | 27 |
| 2 | Säkerhetsanvisningar..... | 27 |
| 3 | Avsedd användning..... | 27 |
| 4 | Tekniska data..... | 28 |
| 5 | Maskindelar..... | 28 |
| 6 | Driftstart..... | 28 |
| 7 | Uppställning..... | 28 |
| 8 | Fastsättning på yta [4]..... | 28 |
| 9 | Uppställning med stativ [5]..... | 29 |
| 10 | Upphängning..... | 29 |
| 11 | Underhåll och skötsel..... | 29 |
| 12 | Miljö..... | 29 |

1 Symboler



Varning för allmän risk



Varning för elstötar



Läs bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna.



OBS! Titta inte in i ljusstrålen!



Lampa med begränsad yttemperatur.



Minsta avstånd till belysta ytor eller brännbara material



Lampan är lämplig för påfrestande användning enligt DIN EN 60598.



Upphållningslinans minsta belastningskapacitet.



Kasta den inte i hushållssoporna.



Bruksanvisning



CE-märkning om överensstämmelse

2 Säkerhetsanvisningar



WARNING! Läs och följ alla säkerhetsanvisningar. Följs inte säkerhetsanvisningarna och andra anvisningar kan det leda till elstötar, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar för framtida bruk.

- **Var försiktig när du hanterar lampan.** Lampan kan alstra värme, vilket leder till ökad brand- och explosionsfara.

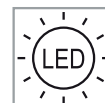
- **Arbeta inte med lampan i miljöer med explosionsrisk.**

- **Täck inte över lampan när den är tänd.** Lampan värms upp under drift och kan orsaka brännskador om värmen lagras.



- **Varning för skadlig ljusstrålning. Se inte in i ljusstrålen en längre tid. Rikta inte ljusstrålen mot människor eller djur.** Enligt DIN EN 62471 är lampan säker i de flesta användningsvillkor, förutom om ögat utsätts för direkta ljusstrålar under mycket lång tid.

- **Lampan får bara repareras med originalreservdelar av utbildad fackpersonal.**



- Ljuskällorna i denna lampa får endast bytas av tillverkaren eller en serviceverkstad. Det säkerställer att lampans säkerhet bibehålls.

- **Kontrollera nätkontakten och nätkabeln regelbundet för att undvika risker.** Dra omedelbart ur en skadad nätkabel från strömkällan och låt en auktoriserad serviceverkstad byta ut den.

- Se till att lampan alltid står stabilt eller är ordentligt upphängd. Annars kan den falla ner. Risk för personskador.

- Fortsätt inte att använda lampan om den är skadad.

- Lampan är ingen leksak! Se till att barn inte kan komma åt lampan.


- Bygglampan är avsedd för användning i en miljö där man kan räkna med att icke ledande damm ansamlas på lampan.

3 Avsedd användning

Byggstrålkastaren är avsedd för belysning av stora ytor på byggarbetsplatser, i arbetslokaler, garage osv. Kontrollera att eluttagen är säkra. Lampan är **inte** lämplig som belysning i hemmet.



Vid felaktig användning ligger ansvaret på användaren.

 **ANMÄRKNING** I vissa länder finns ytterligare föreskrifter för användning av elektriska hjälpmedel på byggarbetsplatser. Dessa nationella föreskrifter kan begränsa eller ställa ytterligare krav på användningen av bygglampen. Följ alltid gällande nationella bestämmelser!

4 Tekniska data

| | |
|--------------------|----------------------|
| Byggstrålkastare | SYSLITE DUO |
| Märkspänning | 220 - 240 V |
| Frekvens | 50/60 Hz |
| Belysning | 80 x 1,4 W Power LED |
| Max. effekt | 112 W |
| LED-ljusflöde | 8000 lm |
| Färgtemperatur | 5000 K |
| Färgåtergivning RA | > 80 |
| Livslängd (L70) | >10 000 h |
| Vikt | 3,4 kg |
| Skyddsklass | IP 55 |

Denna enhet innehåller en ljuskälla i energiklass **E**.

5 Maskindelar

- [1-1]** Avtagbar fot, kabelvinda
- [1-2]** Lampglas
- [1-3]** Handtag
- [1-4]** Väggekrok, kabelklämma
- [1-5]** Nätkabel

De angivna bilderna finns i början av bruksanvisningen.

6 Driftstart



VARNING


Otillåten spänning eller frekvens!

Olycksrisk

- Observera informationen på märkplåten.
- Observera landsspecifika avvikelser.

6.1 Start/avstängning

Tillkoppling

 Lampans nätkontakt får inte anslutas till nätuttag i fuktig miljö, eftersom lampan inte har tillräckligt skydd mot fukt.

- Anslut nätkontakten.

Ljuskäglan tänds automatiskt.

Frånkoppling

- Dra ur nätkontakten.
- Linda upp nätkabeln på stödfoten **[1-1]**. Kabeländan kan hakas fast i den avsedda klämman **[2-1]**.

6.2 Temperaturövervakning

Om den tillåtna arbetstemperaturen överskrids, minskar lampans ljusstyrka automatiskt. Om temperaturen inte sjunker trots att ljusstyrkan reduceras, bryts strömförsörjningen helt och hållet.

Åtgärder vid reducerad ljusstyrka:

- Dra ur nätkontakten,
- åtgärda orsaken till överhettningen (t.ex. tilltäppta ventilationsöppningar),
- sätt i nätkontakten igen.

Lampan lyser åter med full ljusstyrka.

7 Uppställning



Ställ alltid upp lampan med foten, så att ventilationsöppningarna **[4-1]** hålls fria.

Placera lampan på en torr, plan och stabil yta. Häng inte upp lampan i nätkabeln – det medför elektrisk fara på grund av att kabeln överbelastas. Se till att ventilationsöppningarna inte blockeras.



Se till att minimiavståndet 0,2 m till belysta ytor och brandfarliga material hålls.

7.1 Inställningsvinkel [3]

Lampan kan ställas in i tre olika vinklar.

8 Fastsättning på yta [4]

För att fixera foten **[4-2]** ytterligare kan man ta av den och använda öppningarna **[4-3]** för att skruva fast den i underlaget eller taket.

- Ta av stödfoten. Börja då genom att dra kraftigare på ena sidan.
- Dra av stödfoten jämnt.
- Skruva fast stödfoten på underlaget.




Fäst inte lampan på vertikala ytor (väggar osv.) eftersom det försämrar ventilationsöppningarnas kylande effekt.

- Montera bygglampen.

VARNING! För att minska risken för strypning ska lampans nätkabel fästas säkert på väggen om nätkabeln befinner sig i handområdet.

9 Uppställning med stativ [5]

 Använd lampan endast tillsammans med Festools stativ ST DUO 200. Stativets totalhöjd får inte överstiga 2,0 m. Följ stativets bruksanvisning.

- ▶ Fäll upp stativet helt [5].
- ▶ Montera bygglampan.
- ▶ Vrid den monterade bygglampan tills den hakar i.

10 Upphängning

10.1 På väggen [6]

Lampan kan hängas upp med väggkroken [2-1] på baksidan. Häng väggkroken på en spik eller skruv i väggen.

10.2 I lina [7]

Lampan kan hängas med en lina i styrspåret [7-1] mitt på handtaget.

11 Underhåll och skötsel



VARNING

Risk för personskador, elstötar

- ▶ Dra alltid ut nätkontakten före alla underhålls- och servicearbeten på produkten!
- ▶ Allt underhålls- och reparationsarbete som kräver att motorns hölje öppnas får endast utföras av behöriga serviceverkstäder.



Service och reparation får endast utföras av tillverkaren eller serviceverkstäder. Hitta närmaste adress på: www.festool.se/service



Använd bara Festools originalreservdelar! Art.nr på: www.festool.se/service

- ▶ För att säkra luftcirkulationen ska man alltid hålla lampans kylluftöppningar rena och fria från hinder.
- ▶ Lampans plastskiva får endast rengöras med en torr, mjuk trasa, för att undvika skador. Använd inga lösningsmedel.

12 Miljö



Släng inte maskinen i hushållssoporna! Se till att verktyg, tillbehör och förpackningar lämnas till miljövänlig återvinning. Följ den nationella föreskrifterna.

Enligt EU-direktivet om uttjänt el- och elektronikutrustning och omsättning till nationell lag-

stiftning måste förbrukade elverktyg källsorteras och återvinnas på ett miljövänligt sätt.

Information om insamlingsstationer för korrekt avfallshantering finns på www.festool.se/recycling.

Information om REACH: www.festool.se/reach

Sisälllys

| | | |
|----|--------------------------------|----|
| 1 | Tunnukset..... | 30 |
| 2 | Turvallisuusohjeet..... | 30 |
| 3 | Määräystenmukainen käyttö..... | 30 |
| 4 | Tekniset tiedot..... | 31 |
| 5 | Laitteen osat..... | 31 |
| 6 | Käyttöönotto..... | 31 |
| 7 | Asentaminen..... | 31 |
| 8 | Kiinnitys tasopintaan [4]..... | 31 |
| 9 | Asennus jalustalle [5]..... | 32 |
| 10 | Ripustaminen..... | 32 |
| 11 | Huolto ja hoito..... | 32 |
| 12 | Ympäristö..... | 32 |

1 Tunnukset



Varoitus yleisestä vaarasta



Sähköiskuvaara



Lue käyttöohjeet ja turvallisuusohjeet.



VARO! Älä katso valonsäteeseen!



Pintalämpötilaltaan rajoitettu valaisin.



Vähimmäisetäisyys valaistuihin pintoihin tai syttyviin materiaaleihin



Laite soveltuu "raskaaseen käyttöön" DIN EN 60598:n mukaan.



Ripustusköyden vähimmäiskuormitettavuus.



Älä hävitä kotitalousjätteiden mukana.



Käsittelyohje




CE-vaatimustenmukaisuusmerkintä

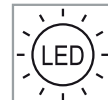
2 Turvallisuusohjeet

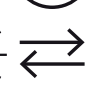


VAROITUS! Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

- **Käsittele laitetta varovaisuutta noudattaen.** Laite voi säteillä kuumuutta, joka lisää palo- ja räjähdysvaaraa.
- **Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisissa tiloissa.**
- **Älä peitä laitetta sen käytön aikana.** Laite kuumenee käytön yhteydessä ja voi aiheuttaa palovaurioita, jos siitä syntyvä kuumuus ei pääse haihtumaan.
-  **Varoitus haitallisen valosäteilyn vaarasta. Älä katso pitkäaikaisesti valonsäteeseen. Älä kohdista valonsädettä ihmisiin tai eläimiin.** Standardin DIN EN 62471 mukaan laite on turvallinen useimmissa käyttöolosuhteissa, lukuun ottamatta erityin pitkäaikaista altistumista, jossa silmä altistuu suoralle valonsäteelle.
- **Laite tulee korjauttaa vain koulutetulla ammattihenkilöllä, jonka tulee käyttää vain alkuperäisiä varaosia.**





-    Laitteeseen asennetun lampun saa vaihtaa vain valmistaja tai sen huoltokorjaamo. Siten varmistetaan, että laite pysyy turallisena.
- **Vaaran välttämiseksi tarkasta verkkopistoke ja verkkojohto säännöllisin väliajoin.** Irrota vaurioitunut verkkojohto välittömästi virtalähteestä ja anna valtuutetun huoltokorjaamon vaihtaa se uuteen.
- Varmista laitetta asennettaessa sen tukeva asento tai riittävän kestävä ripustus. Laite saattaa muuten pudota. On olemassa loukkaantumisvaara.
- Älä käytä laitetta enää, jos se on vaurioitunut.
- Laite ei ole leikkikalu! Pidä laite poissa lasten ulottuvilta.
- Työvalaisin on tarkoitettu käytettäväksi selaisessa ympäristössä, jossa sähköä johtamatonta pölyä saattaa kertyä valaisimen päälle.

3 Määräystenmukainen käyttö

Rakennusvalaisin soveltuu rakennustyömaiden, työtilojen, autotallien yms. suurialaiseen valaisuun. Huolehdi sähkövirtaliitännän sähköturvallisuudesta.

Laite **ei** sovellu kotitalouden huonevalaisimeksi.

 Koneen käyttäjä vastaa määräysten-
vastaaisesta käytöstä aiheutuneista vahin-
goista.

 **HUOMAUTUS** Joissakin maissa on käy-
tössä lisämääräyksiä, jotka koskevat säh-
kölaitteiden käyttöä työmailla. Nämä kansalli-
set määräykset voivat rajoittaa työvalaisimen
käyttöä tai asettaa lisävaatimuksia. Noudata
voimassa olevia kansallisia määräyksiä!

4 Tekniset tiedot

| | |
|------------------|----------------------|
| Rakennusvalaisin | SYSLITE DUO |
| Käyttöjännite | 220 - 240 V |
| Taajuus | 50/60 Hz |
| Polttimo | 80 x 1,4 W Power LED |
| Enimmäisteho | 112 W |
| LED-valovirta | 8000 lm |
| Väriämpötila | 5000 K |
| Värintoisto RA | > 80 |
| Käyttöikä (L70) | >10.000 h |
| Paino | 3,4 kg |
| Suojaluokka | IP 55 |

Tämä laite sisältää valonlähteen, jonka ener-
giatehokkuusluokka on **E**.

5 Laitteen osat

[1-1] Irrotettava tukijalka, johtokela

[1-2] Valopinta

[1-3] Kahva

[1-4] Seinäkoukku, johtopidike

[1-5] Verkkoliitäntäjohto

Mainitut kuvat ovat käyttöoppaan alussa.

6 Käyttöönotto



VAROITUS


Kielletty jännite tai taajuus!

Onnettomuusvaara

- Noudata konekilvessä olevia ohjetietoja.
- Huomioi maakohtaiset erikoismääräykset.

6.1 Päälle-/poiskytkentä

Päällekytkentä

 Laitteen verkkopistoketta ei saa kytkeä
kosteissa tiloissa, koska sitä ei ole kos-
teussuojattu.

- Kytke verkkopistoke pistorasiaan.

Valokeila syttyy automaattisesti.

Kytkeminen pois päältä

- Irrota verkkopistoke.
- Kelaa verkkojohto tukijalan **[1-1]** ympärille.
Johdon pään voi kiinnittää tätä varten tar-
koitettuun työkappalepitimeen **[2-1]**.

6.2 Lämpötilavalvonta


Laitteen valaisuteho vähenee automaattisesti,
jos suurin sallittu käyttölämpötila ylitetään. Jos
lämpötila on jatkuvasti liian korkea vähennetyt-
tä valaisutehosta huolimatta, virransyöttö kat-
kaistaan täydellisesti.

Toimenpiteet valaisutehon vähennyksen yhteydessä:


- Vedä verkkopistoke irti,
- korjaa ylikuumentumisen aiheuttanut vika
(esimerkiksi tukkeutuneet tuuletusraot),
- kytke verkkopistoke jälleen pistorasiaan.

Täysi valaisuteho on jälleen käytettävissä.

7 Asentaminen

 Aseta laite alustalle aina tukijalan kanssa,
jotta tuuletusraot **[4-1]** pysyvät esteettä-
minä.

Aseta kuivalle, tasaiselle ja tukevalla pinnalle.
Älä ripusta laitetta sähköjohdon varaan, koska
tämä rasittaa johtoa liikaa ja aiheuttaa sähköis-
kuvaaran. Älä teippaa tai tuki tuuletusrakojä.

 Noudata 0,2 m vähimmäisetäisyyttä
valaistuihin pintoihin ja palonarkoi-
hin materiaaleihin.


7.1 Asennuskulma [3]

Laite voidaan asentaa kolmeen eri kulmaan.

8 Kiinnitys tasopintaan [4]

Asennuksen helpottamiseksi tukijalan **[4-2]** voi
irrottaa ja siinä on reiät **[4-3]**, joiden kautta sen
voi kiinnittää alustaan tai sisäkattoon.


- Irrota tukijalka vetämällä aluksi voimak-
kaammin toiselta puolelta.
- Vedä tukijalka tasaisesti irti.
- Ruuvaa tukijalka kiinni alustaan.

 Älä kiinnitä laitetta pystysuorille pinnoille (seinille jne.), koska tämä heikentää tuuletusaukkojen jäähdystehoja.

- Asenna työvalaisin paikalleen.

VAROITUS! Vähentääksesi kuristumisvaaraa kiinnitä laitteen verkkovirtajohto tukevasti seinään, jos verkkovirtajohto on käden ulottuvilla.

9 Asennus jalustalle [5]

 Käytä laitetta vain Festool-jalustan ST DUO 200 kanssa. Jalustan kokonaiskorkeus saa olla korkeintaan 2,0 m. Noudata jalustan käyttöohjeita.

- Avaa jalusta rajoittimeen asti [5].
- Asenna työvalaisin paikalleen.
- Käännä työvalaisinta, kunnes ne lukittuu paikalleen.

10 Ripustaminen

10.1 Seinään [6]

Ripusta laite taustapuolen asiaankuuluvan seinäkoukun [2-1] avulla. Kiinnitä seinäkoukku seinässä olevan naulan tai ruuvin kantaan.

10.2 Köyteen [7]

Laitteen voi ripustaa köyteen kahvan keskellä olevan ohjausuran [7-1] kautta.

11 Huolto ja hoito



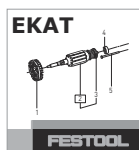
VAROITUS

Loukkaantumisvaara, sähköiskuvaara

- Irrota aina sähköpistoke pistorasiasta ennen kaikkia huolto- ja puhdistustöitä!
- Kaikki moottorin rungon avaamista edellyttävät huolto- ja korjaustyöt saa antaa vain valtuutetun huoltokorjaamon tehtäväksi.



Anna vain valmistajan tai valtuutetun huoltokorjaamon tehdä **huolto- ja korjaustyöt**. Lähimmän huoltopisteen voit katsoa nettiosoitteesta: www.festool.fi/huolto



Käytä vain alkuperäisiä Festool-varaosia! Tuotenumerot voit katsoa nettiosoitteesta: www.festool.fi/huolto

- Pidä ilmankierron varmistamiseksi laitteen jäähdytysilmaraot aina esteettöminä ja puhtaina.
- Vaurioiden välttämiseksi laitteen muovilasin saa puhdistaa vain kuivalla ja pehmeällä liinalla. Älä käytä liuottimia.

12 Ympäristö



Älä heitä käytöstä poistettua konetta talousjätteiden joukkoon! Toimita käytöstä poistetut laitteet, tarvikkeet ja pakkaukset ympäristöystävälliseen kierrätykseen. Noudata voimassaolevia kansallisia määräyksiä.

Käytöstä poistettuja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan eurooppalaisen direktiivin ja sitä vastaavan kansallisen lainsäädännön mukaan loppuun käytetyt sähkötyökalut täytyy kerätä erikseen talteen ja toimittaa ympäristöä säästävään kierrätykseen.

Kohdassa www.festool.fi/recycling on tietoja asianmukaisen hävittämisen takaavista keräyspisteistä.

Teave REACH kohta: www.festool.fi/reach

Indholdsfortegnelse

| | | |
|----|--------------------------------|----|
| 1 | Symboler..... | 33 |
| 2 | Sikkerhedsanvisninger..... | 33 |
| 3 | Bestemmelsesmæssig brug..... | 33 |
| 4 | Tekniske data..... | 34 |
| 5 | Maskinelementer..... | 34 |
| 6 | Ibrugtagning..... | 34 |
| 7 | Opstilling..... | 34 |
| 8 | Fastgørelse på flade [4]..... | 34 |
| 9 | Opstilling med stativ [5]..... | 35 |
| 10 | Ophængning..... | 35 |
| 11 | Vedligeholdelse og pleje..... | 35 |
| 12 | Miljø..... | 35 |

1 Symboler



Advarsel om generel fare



Advarsel om elektrisk stød



Læs sikkerhedsanvisningerne i brugsanvisningen.



FORSIGTIG! Se ikke direkte ind i lysstrålen!



Lampe med begrænset overfladetemperatur.



Mindste afstand til belyste flader eller brændbare materialer



Lampen er egnet til "grov brug" iht. DIN EN 60598.



Ophængssnorens minimumsbelastning.



Må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.



Handlingsanvisning



CE-overensstemmelsesmærkning

2 Sikkerhedsanvisninger



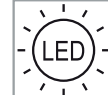
ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger. Hvis sikkerhedsanvisningerne og vejledningerne ikke overholdes, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere brug.

- **Vær forsigtig med lampen.** Lampen kan generere varme, der medfører øget brand- og eksplosionsfare.
- **Arbejd ikke med lampen i eksplosionsfarlige omgivelser.**
- **Tildæk ikke lampen, mens den er i brug.** Lampen opvarmes under brug og kan medføre forbrændinger, hvis varmen ikke kan komme væk.



- **Advarsel om skadelig lysstråling. Se ikke ind i lysstrålen i længere tid. Ret ikke lysstrålen mod andre personer eller dyr.** Ifølge DIN EN 62471 er lampen sikker under de fleste brugsbetingelser, medmindre lysstrålen er rettet direkte mod øjet i meget lang tid.
- **Få apparatet repareret af kvalificerede fagfolk og kun med originale reservedele.**



- Lampen i dette apparat må kun udskiftes af producenten eller et serviceværksted. Det sikrer, at maskinsikkerheden er i orden.
- **Kontroller regelmæssigt stikket og ledningen for at undgå risici.** Hvis ledningen er beskadiget, skal den straks trækkes ud af stikkontakten og udskiftes på et autoriseret serviceværksted.
- Sørg for, at apparatet står stabilt eller er tilstrækkeligt sikkert ophængt. Apparatet kan ellers falde ned. Der er fare for personskader.
- Brug ikke lampen, når den er beskadiget.
- Lampen er ikke legetøj! Hold lampen væk fra børn.
- Arbejdslampen er beregnet til brug i omgivelser, hvor man må forvente, at der aflejres ikke ledende støv på lampen.


3 Bestemmelsesmæssig brug

Arbejdslampen er egnet til belysning af byggepladssområder, arbejdsrum, garager osv. Tjek den elektriske sikkerhed på tilslutningsstederne.

Apparatet er **ikke** egnet til belysning i hjemmet.



Ved ikke-bestemmelsesmæssig anvendelse hæfter brugeren.

 **BEMÆRK** I nogle lande er der ekstra regler for brug af elektrisk materiel på byggepladser. Disse nationale regler kan begrænse brugen af arbejdslampen eller stille ekstra krav. Overhold de bestemmelser, der gælder i dit land!

4 Tekniske data

| | |
|--------------------|----------------------|
| Arbejdslampe | SYSLITE DUO |
| Nominal spænding | 220-240 V |
| Frekvens | 50/60 Hz |
| Pære | 80 x 1,4 W Power LED |
| Maksimal effekt | 112 W |
| LED-lysstrøm | 8000 lm |
| Farvetemperatur | 5000 K |
| Farvegengivelse RA | > 80 |
| Levetid (L70) | >10.000 h |
| Vægt | 3,4 kg |
| Kapslingsklasse | IP 55 |

Dette apparat indeholder en lyskilde i energiklasse **E**.

5 Maskinelementer

- [1-1]** Aftagelig fod, kabelopvikling
- [1-2]** Lysflade
- [1-3]** Håndgreb
- [1-4]** Vægkrog, kabelklemme
- [1-5]** Netledning

De angivne illustrationer findes i tillægget til brugsanvisningen.

6 Ibrugtagning



ADVARSEL


Ikke-tilladt spænding eller frekvens!

Fare for ulykke

- Vær opmærksom på oplysningerne på typeskiltet.
- Vær opmærksom på særlige forhold, der gælder i anvendelseslandet.

6.1 Start/stop

Tænd

 Apparatets netstik må ikke tilsluttes i fugtige omgivelser, da den ikke er udstyret med fugtbeskyttelse.

- Sæt stikket i.

Lyskeglen opstår automatisk.

Sluk

- Tag stikket ud.
- Rul ledningen op på foden **[1-1]**. Ledningsenden kan fastgøres i den dertil beregnede klemme **[2-1]**.

6.2 Temperaturovervågning


Ved overskridelse af den tilladte driftstemperatur reducerer apparatet automatisk sin lysstyrke. Hvis temperaturen stadig overskrides på trods af reduceret lysstyrke, afbrydes strømforsyningen helt.

Hvad skal du gøre, hvis lysstyrken er reduceret:


- Træk stikket ud
- Afhjælp årsagen til overophedningen (f.eks. tilstoppede ventilationsåbninger)
- Sæt stikket i igen

Lampen lyser igen med fuld styrke.

7 Opstilling

 Apparatet skal altid stilles på foden for ikke at blokere ventilationsåbningerne **[4-1]**.

Stil lampen på en tør, jævn og stabil overflade. Hæng ikke apparatet op i ledningen, da det kan overbelaste kablet og medføre elektriske risici. Ventilationsåbningerne må ikke tapes til eller blokeres.

 Overhold minimumsafstanden til belyste flader og brændbare materialer på 0,2 m.


7.1 Opstillingsvinkel [3]

Apparatet kan opstilles i tre forskellige vinkler.

8 Fastgørelse på flade [4]

For bedre at kunne fastgøre lampen kan foden **[4-2]** tages af. Lampen er udstyret med åbninger **[4-3]**, så den kan skrues fast i underlaget eller loftet.


- Tag foden af ved at trække kraftigere i den ene side i starten.
- Træk foden jævnt af.
- Skru foden fast til underlaget.

 Anbring ikke apparatet på lodrette flader (vægge etc.), da dette vil begrænse køleåbningernes kølevirkning.

- ▶ Sæt arbejdslampen på.

ADVARSEL! For at mindske risikoen for strangulering skal apparatets netledning fastgøres sikkert til væggen, hvis netledningen befinder sig i området ved hænderne.

9 Opstilling med stativ [5]

 Brug kun apparatet med Festool stativet ST DUO 200. Stativets totale højde må ikke overskride 2,0 m. Læs stativets brugsanvisning.

- ▶ Klap stativet helt ud [5].
- ▶ Sæt arbejdslampen på.
- ▶ Drej den påsatte arbejdslampe, indtil der lyder et klik.

10 Ophængning

10.1 På væg [6]

Hæng apparatet op i vægkrogen [2-1] på bagsiden til formålet. Sæt vægkrogen på et søm- eller skruehoved, der er fastgjort i væggen.

10.2 I reb [7]

Apparatet kan hænges op i et reb i føringsrillen [7-1] midt på grebet.

11 Vedligeholdelse og pleje



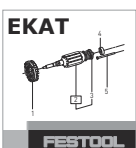
ADVARSEL

Risiko for kvæstelser, elektrisk stød

- ▶ Træk altid stikket ud af stikkontakten før alle service- og vedligeholdelsesarbejder!
- ▶ Vedligeholdelses- og reparationsarbejde, der kræver, at motorhuset åbnes, må kun foretages af et autoriseret serviceværksted.



Kundeservice og reparation må kun udføres af producenten eller serviceværksteder. Nærmeste adresse findes på: www.festool.dk/service



Brug kun originale Festool-reservedele! Artikelnr. findes på: www.festool.dk/service

- ▶ For at sikre luftcirkulationen skal køleluftåbningerne på huset altid holdes frie og rene.

- ▶ Apparatets plastskeive må kun rengøres med en tør, blød klud for at undgå beskadigelser. Brug ikke opløsningsmidler.

12 Miljø



Maskinen må ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald! Udstyr, tilbehør og emballage skal bortskaffes

miljømæssigt korrekt på en kommunal genbrugsstation. Gældende nationale forskrifter skal overholdes.

Ifølge Rådets direktiv om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og gennemførelse i national ret skal gammelt el-værktøj indsamles separat og afleveres til miljøvenlig genvinding.

Information om korrekt bortskaffelse på genbrugsstationer findes på www.festool.dk/recycling.

Informationer om REACH: www.festool.dk/reach

Innholdsfortegnelse

| | | |
|----|---------------------------------|----|
| 1 | Symboler..... | 36 |
| 2 | Sikkerhetsinformasjon..... | 36 |
| 3 | Riktig bruk..... | 36 |
| 4 | Tekniske data..... | 37 |
| 5 | Apparatets deler..... | 37 |
| 6 | Igangsetting..... | 37 |
| 7 | Montering..... | 37 |
| 8 | Feste på overflaten [4]..... | 37 |
| 9 | Oppstilling med stativ [5]..... | 38 |
| 10 | Opphenging..... | 38 |
| 11 | Vedlikehold og pleie..... | 38 |
| 12 | Miljø..... | 38 |

1 Symboler



Advarsel om generell fare



Advarsel om elektrisk støt



Les sikkerhetsanvisningene i brukerhåndboken.



FORSIKTIG! Se ikke inn i lysstrålen!



Lykt med begrenset overflatetemperatur.



Minsteavstand til belyste flater eller brennbare materialer



Apparat egnet for "røff bruk" iht. DIN EN 60598.



Minstebelastning for opphengstau.



Må ikke kastes i husholdningsavfallet.



Veiledning



CE-samsvarsmerking

2 Sikkerhetsinformasjon



ADVARSEL! Les all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger. Hvis sikkerhetsinformasjonen og anvisningene ikke følges, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger for fremtidig bruk.

- **Vær forsiktig når du bruker apparatet.** Apparatet kan generere varme som fører til økt risiko for brann og eksplosjon.
- **Ikke bruk apparatet i eksplosjonsfarlige omgivelser.**
- **Ikke dekk til apparatet når det er i bruk.** Apparatet blir varmt under bruk. Denne varmen kan "hope seg opp" og forårsake forbrenninger.



- **Advarsel om skadelig lysstråling. Ikke se inn i lysstrålen over lengre tid. Ikke rett lysstrålen mot andre personer eller dyr.** I henhold til DIN EN 62471 er apparatet sikkert i de fleste brukstilfeller, bortsett fra situasjoner hvor øyet eksponeres for direkte lysstråler over svært lang tid.
- **Apparatet skal bare repareres av kvalifiserte fagpersoner som bruker originale reservedeler.**




- Lyskilden som er montert i dette apparatet, må utelukkende skiftes ut av produsenten eller kundeservice. Da kan du være trygg på at apparatets sikkerhet opprettholdes.
- **Kontroller støpselet og ledningen regelmessig for å unngå farer.** En skadet ledning må umiddelbart kobles fra strømforsyningen og skiftes av et godkjent serviceverksted.
- Når apparatet stilles opp, må du sørge for at det står stabilt eller er hengt opp tilstrekkelig sikkert. Apparatet kan falle ned. Det er fare for personskader.
- Ikke bruk apparatet hvis det er skader på det.
- Apparatet er ikke et leketøy! Hold det unna barn.
- Arbeidslampen er beregnet til bruk i omgivelser der det kan legges seg ikke-ledende støv på lampen.

3 Riktig bruk

Denne arbeidslampen er egnet til å belyse store flater på f.eks. byggeplasser, arbeidsrom, garasjer osv. Ivareta den elektriske sikkerheten for strømtilkoblingsstedet.

Apparatet egner seg **ikke** til rombelysning i husholdninger.

 Ved ikke-forskriftsmessig bruk bærer brukeren ansvaret.

 **MERK** I enkelte stater finnes det tilleggsforskrifter om bruk av elektrisk utstyr på byggeplasser. Disse nasjonale forskriftene kan begrense bruken av arbeidslampen eller stille ytterligere krav. Følg gjeldende nasjonale bestemmelser!

4 Tekniske data

| | |
|---------------------|----------------------|
| Arbeidslampe | SYSLITE DUO |
| Nominell spenning | 220-240 V |
| Frekvens | 50/60 Hz |
| Lyskilde | 80 x 1,4 W power LED |
| Maksimal effekt | 112 W |
| LED-lysstrøm | 8000 lm |
| Fargetemperatur | 5000 K |
| Fargegjengivelse RA | >80 |
| Levetid (L70) | >10 000 t |
| Vekt | 3,4 kg |
| Beskyttelsesgrad | IP 55 |

Dette apparatet inneholder en lyskilde i energieffektivitetsklasse **E**.

5 Apparatets deler

- [1-1]** Avtakbar støttefot, ledningsoppvikling
- [1-2]** Lysflate
- [1-3]** Håndtak
- [1-4]** Veggkrok, kabelklemme
- [1-5]** Strømledning

De oppgitte illustrasjonene finnes fremst i bruksanvisningen.

6 Igangsetting



ADVARSEL


Ikke tillatt spenning eller frekvens!

Fare for ulykker

- ▶ Ta hensyn til angivelsene på typeskiltet.
- ▶ Ta hensyn til landsspesifikke særegenheter.

6.1 Slå på og av

Slå på

 Apparatets strømplugg må ikke plugges i i fuktige omgivelser, fordi den ikke er utstyrt med nødvendig fuktighetsvern.

- ▶ Sett i støpselet.

Lyset går på av seg selv.

Slå av

- ▶ Trekk ut støpselet.
- ▶ Vikle opp strømledningen på fot **[1-1]**. Kabelenden kan hektes på klemmen **[2-1]**.

6.2 Temperaturovervåkning


Hvis tillatt driftstemperatur overskrides, reduserer apparatet lyseffekten automatisk. Ved vedvarende temperaturoverskridelse til tross for redusert lyseffekt brytes strømforsyningen helt.

Tiltak ved redusert lyseffekt:


- ▶ Trekk ut støpselet.
- ▶ Utbedre årsaken til overopphetingen (f.eks. blokkert lufteåpning).
- ▶ Sett i støpselet igjen.

Full lyseffekt er gjenopprettet.

7 Montering

 Sett alltid opp apparatet med støttefoten for å sikre at lufteåpningene **[4-1]** holdes åpne.

Plasser på et tørt, jevnt og stabilt underlag. Ikke heng apparatet opp etter strømledningen. Det kan føre til overbelastningen av kabelen og elektriske farer. Pass på at lufteåpningen ikke klistres igjen eller blokkeres.

 Overhold en minsteavstand på 0,2 m til den belyste flaten eller brennbart materiale.


7.1 Oppstillingsvinkel [3]

Apparatet kan settes i tre forskjellige vinkler.

8 Feste på overflaten [4]

For å få bedre feste kan stativfoten **[4-2]** tas av. Den er utstyrt med åpninger **[4-3]** for feste med skruer til underlag eller tak.


- ▶ Trekk av foten, trekk hardere på den ene siden i begynnelsen.
- ▶ Trekk foten jevnt av.
- ▶ Skru foten fast i underlaget.

 Ikke fest apparatet til loddrette flater (vegger osv.), da dette vil svekke kjøleytelsen til lufteåpningene.

- ▶ Sett på arbeidslampen.

ADVARSEL! For å redusere kvelningsrisikoen festes apparatets strømlledning forsvarlig til veggen dersom strømlledningen er innenfor armlengde.

9 Oppstilling med stativ [5]

 Bruk bare apparatet med Festool-stativ ST DUO 200. Stativets totale høyde må ikke overskride 2,0 m. Ta hensyn til stativets bruksanvisning.

- ▶ Fell stativet helt ut til stopp [5].
- ▶ Sett på arbeidslampen.
- ▶ Drei arbeidslampen til den låses.

10 Opphenging

10.1 På vegg [6]

Heng apparatet fra baksiden på veggkroken [2-1] som følger med. Fest veggkroken til en spiker eller et skruehode felt inn i veggen.

10.2 I tau [7]

Apparatet kan henges i tau ved hjelp av styresporet [7-1] i midten av håndtaket.

11 Vedlikehold og pleie



ADVARSEL

Skaderisiko, elektrisk støt

- ▶ Trekk støpselet ut av kontakten før alle typer vedlikeholds- og reparasjonsarbeid på apparatet!
- ▶ Alle vedlikeholds- og reparasjonsarbeider som krever at motorhuset åpnes, skal kun gjennomføres av et autorisert kundeservice-verksted.



Kundeservice og reparasjon skal kun utføres av produsenten eller autoriserte verksteder. Nærmeste representant eller verksted, se: www.festool.com/service



Bruk kun originale Festool-reservedeler! Best.-nr. finner du på: www.festool.com/service

- ▶ Hold alltid kjøleluftåpningene på apparatet åpne og rene for å sikre luftsirkulasjonen.
- ▶ Tørk bare av plastglasset på apparatet med en tørr, myk klut for å unngå skader. Ikke bruk løsemidler.

12 Miljø



Apparatet skal ikke kastes i restavfallet!

Apparater, tilbehør og emballasje skal leveres til gjenvinning. Ta hensyn til gjeldende nasjonale forskrifter.

I henhold til EU-direktivet om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets implementering i nasjonal rett må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og leveres til miljøvennlig gjenvinning.

Informasjon om gjenvinningsstasjoner finnes på www.festool.com/recycling.

Informasjon om REACH: www.festool.com/reach

Índice

| | | |
|----|---|----|
| 1 | Símbolos..... | 39 |
| 2 | Indicações de segurança..... | 39 |
| 3 | Utilização conforme as disposições..... | 40 |
| 4 | Dados técnicos..... | 40 |
| 5 | Componentes da ferramenta..... | 40 |
| 6 | Colocação em funcionamento..... | 40 |
| 7 | Instalação..... | 40 |
| 8 | Fixação em superfícies [4]..... | 41 |
| 9 | Colocação com suporte [5]..... | 41 |
| 10 | Suspender..... | 41 |
| 11 | Manutenção e conservação..... | 41 |
| 12 | Meio ambiente..... | 41 |

1 Símbolos



Advertência de perigo geral



Advertência de choque elétrico



Ler Manual de instruções, indicações de segurança.



CUIDADO! Não olhe para o feixe de luz!



Luz com temperatura da superfície limitada.



Distância mínima às superfícies iluminadas ou materiais inflamáveis



Ferramenta adequada para "condições adversas" segundo a norma EN 60598.



Capacidade mínima de carga do cabo de suspensão.



Não deitar no lixo doméstico.



Instruções de manuseamento



Marcação CE de conformidade

2 Indicações de segurança



ADVERTÊNCIA! Leia todas as indicações de segurança e instruções. O incumprimento das indicações de segurança e instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

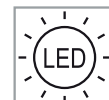
Guarde todas as indicações de segurança e instruções para futura referência.

- **Manuseie a ferramenta com cuidado.** A ferramenta pode gerar calor, aumentando o perigo de incêndio e de explosão.
- **Não trabalhe com a ferramenta em ambientes com risco de explosão.**
- **Não cubra a ferramenta enquanto está em funcionamento.** Durante o funcionamento, a ferramenta aquece e pode causar incêndios, caso haja uma acumulação de calor.



- **Aviso de feixes de luz prejudiciais. Não olhe prolongadamente para o feixe de luz. Não deve virar o feixe de luz para outras pessoas ou animais.** De acordo com a DIN EN 62471, a ferramenta, na maioria das circunstâncias de utilização, é segura, exceto no caso de exposição de longa duração sob exposição direta do olho ao feixe de luz.

- **Mande reparar a sua ferramenta unicamente por pessoal técnico qualificado e apenas com peças sobresselentes originais.**



- A fonte de luz instalada neste aparelho apenas poderá ser substituída pelo fabricante ou por uma oficina de Serviço Após-Venda. Assegure-se, dessa forma, a manutenção da segurança da ferramenta.

- **Verifique regularmente a ficha de rede e o cabo de alimentação, para evitar qualquer perigo.** Desligar imediatamente um cabo de alimentação danificado da alimentação elétrica e mandar substituir numa oficina de Serviço Após-Venda autorizada.
- Ao instalar a ferramenta, ter atenção a um posicionamento estável ou suspensão suficientemente firme. A ferramenta pode cair. Existe risco de ferimentos.
- Não continuar a utilizar a ferramenta, se estiver danificada.
- A ferramenta não é um brinquedo! Mantenha-a fora do alcance das crianças.
- A luz de trabalho está prevista para ser utilizada num meio em que se prevê a deposição de pó não condutor sobre a luz.

3 Utilização conforme as disposições

A luz de trabalho é adequada para a iluminação de grandes áreas em estaleiros, salas de trabalho, garagens, etc. Deverá prestar-se atenção à segurança elétrica do local de ligação à corrente.

O aparelho **não** é adequado para a iluminação das divisões de uma casa.



Em caso de utilização incorrecta, a responsabilidade é do utilizador.



INDICAÇÃO Em alguns países existem regulamentações adicionais para a utilização de equipamentos elétricos nas obras. Estas regulamentações nacionais podem restringir a utilização da luz de trabalho ou impor requisitos adicionais. Tenha em atenção as disposições nacionais aplicáveis!

4 Dados técnicos

| | |
|--------------------------|----------------------|
| Luz de trabalho | SYSLITE DUO |
| Voltagem nominal | 220 - 240 V |
| Frequência | 50/60 Hz |
| Meio de iluminação | 80 x 1,4 W Power LED |
| Potência máxima | 112 W |
| Fluxo luminoso LED | 8000 lm |
| Temperatura de cor | 5000 K |
| Restituição das cores RA | > 80 |
| Vida útil (L70) | >10.000 h |
| Peso | 3,4 kg |
| Tipo de proteção | IP 55 |

Este aparelho contém uma fonte de luz da classe de eficiência energética **E**.

5 Componentes da ferramenta

- [1-1]** Pé de suporte amovível, enrolamento do cabo
- [1-2]** Área do feixe
- [1-3]** Punho
- [1-4]** Gancho para parede, braçadeira de cabos
- [1-5]** Cabo de ligação à rede

As figuras indicadas encontram-se no início do manual de instruções.

6 Colocação em funcionamento



ADVERTÊNCIA

Tensão ou frequência inadmissível!

Perigo de acidente

- ▶ Respeitar os dados na placa de características.
- ▶ Observar as especificações nacionais.

6.1 Ligar/desligar

Ligar



A ficha de rede da ferramenta não deve ser encaixada em ambientes húmidos, pois não possui proteção contra a humidade.

- ▶ Inserir ficha de rede.

O feixe de luz aparece automaticamente.

Desligar

- ▶ Retirar ficha de rede.
- ▶ Enrolar o cabo de ligação à rede no pé de suporte **[1-1]**. A extremidade do cabo pode ser engatada no dispositivo de sujeição previsto para o efeito **[2-1]**.

6.2 Controlo térmico

Caso a temperatura de funcionamento permitida seja excedida, a ferramenta reduz automaticamente a intensidade luminosa. Caso a temperatura seja persistentemente excedida apesar da redução da intensidade luminosa, a alimentação de corrente é interrompida por completo.

Medidas em caso de intensidade luminosa reduzida:

- ▶ Retirar a ficha da tomada,
- ▶ eliminar a causa do sobreaquecimento (p. ex., ranhuras de ventilação obstruídas),
- ▶ voltar a inserir ficha de rede.

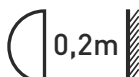
A intensidade luminosa completa está restabelecida.

7 Instalação



Pousar a ferramenta sempre sobre o pé de suporte, para manter as ranhuras de ventilação **[4-1]** livres.

Pousar sobre uma superfície seca, plana e estável. Não suspender a ferramenta pelo cabo de ligação à rede, para evitar riscos elétricos devido a sobrecarga do cabo. Não tapar ou bloquear as ranhuras de ventilação.

 Manter uma distância mínima para as superfícies iluminadas ou materiais combustíveis de 0,2 m.


7.1 Ângulo de colocação [3]

A ferramenta pode ser colocada em três ângulos diferentes.

8 Fixação em superfícies [4]

Para uma melhor fixação, o pé de suporte [4-2] pode ser desmontado e possui orifícios [4-3] para se aparafusar ao piso ou ao teto.


- ▶ Retirar o pé de suporte, puxando com mais força num dos lados.
- ▶ Retirar o pé de suporte uniformemente.
- ▶ Aparafusar o pé de suporte ao piso.

 Não aplicar a ferramenta em superfícies verticais (paredes, etc.); caso contrário, irá afetar-se a capacidade de refrigeração das ranhuras de ventilação.

- ▶ Aplicar a luz de trabalho.

ADVERTÊNCIA! Para reduzir o perigo de estrangulamento, fixe bem o cabo de ligação à rede da ferramenta à parede, caso o cabo de ligação à rede se encontre ao alcance da mão.

9 Colocação com suporte [5]

 Utilizar a ferramenta apenas com o suporte Festool ST DUO 200. A altura total do suporte não pode exceder os 2,0 m. Respeitar as instruções de utilização do suporte.

- ▶ Abrir o suporte até ao batente [5].
- ▶ Aplicar a luz de trabalho.
- ▶ Rodar a luz de trabalho aplicada até engatar.

10 Suspender

10.1 Na parede [6]

Engatar a parte traseira da ferramenta no gancho para parede previsto [2-1]. Encaixar o gancho para parede na cabeça de um prego ou parafuso embutido na parede.

10.2 Num cabo [7]

A ferramenta pode ser suspensa num cabo através da ranhura de guia [7-1] ao centro no punho.

11 Manutenção e conservação



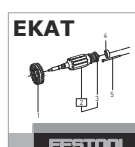
ADVERTÊNCIA

Perigo de ferimentos, choque elétrico

- ▶ Antes de efetuar quaisquer trabalhos de manutenção e conservação, retirar sempre a ficha da tomada de corrente!
- ▶ Todos os trabalhos de manutenção e reparação que exijam uma abertura da caixa do motor apenas podem ser efetuados por uma oficina de Serviço Após-Venda autorizada.



Serviço Após-Venda e Reparação somente pelo fabricante ou oficinas de serviço certificadas. Endereço mais próximo em: www.festool.pt/serviço



Utilizar apenas peças sobresselentes originais da Festool! Referência em: www.festool.pt/serviço

- ▶ Para assegurar a circulação do ar, manter as aberturas do ar de refrigeração da ferramenta sempre desobstruídas e limpas.
- ▶ Limpar o vidro de plástico da ferramenta apenas com um pano seco e macio, de modo a evitar danos. Não utilizar quaisquer solventes.

12 Meio ambiente



Não deite a ferramenta no lixo doméstico! Encaminhar as ferramentas, acessórios e embalagens para reaproveitamento ecológico. Respeitar as normas nacionais em vigor.

De acordo com a Diretiva Europeia sobre resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e a sua transposição para a legislação nacional, as ferramentas elétricas usadas devem ser recolhidas separadamente e sujeitas a uma reciclagem que proteja o meio ambiente.


Informações sobre os pontos de recolha para uma eliminação correta podem ser encontradas em www.festool.pt/recycling.


Informações sobre REACH: www.festool.pt/reach


Оглавление


| | | |
|----|---------------------------------------|----|
| 1 | Символы..... | 42 |
| 2 | Указания по технике безопасности..... | 42 |
| 3 | Применение по назначению..... | 43 |
| 4 | Технические данные..... | 43 |
| 5 | Составные части инструмента..... | 43 |
| 6 | Начало работы..... | 43 |
| 7 | Установка..... | 44 |
| 8 | Крепление на поверхности [4]..... | 44 |
| 9 | Установка на штативе [5]..... | 44 |
| 10 | Навешивание/подвешивание..... | 44 |
| 11 | Обслуживание и уход..... | 44 |
| 12 | Окружающая среда..... | 45 |


1 Символы


 Предупреждение об общей опасности


 Предупреждение об ударе током


 Прочтите руководство по эксплуатации и указания по технике безопасности.


 **ОСТОРОЖНО!** Не смотрите на световой луч!

 Лампа с ограниченной температурой нагрева поверхности.

 Минимальное расстояние от поверхностей, на которые направляется световой луч, или от воспламеняющихся материалов

 Устройство подходит для «жёсткой» эксплуатации согласно DIN EN 60598.

 Минимальная нагрузочная способность троса для подвешивания устройства.

 Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами.

 Инструкция по использованию

 Маркировка CE

2 Указания по технике безопасности

 **ОСТОРОЖНО!** Прочтите все указания по технике безопасности и инструкции.


Неточное соблюдение указаний может стать причиной удара электрическим током, пожара и/или серьёзных травм.

Сохраняйте все указания по технике безопасности и инструкции для следующего пользователя.


– **Обращайтесь с устройством осторожно!** Устройство может нагреваться, что повышает опасность возникновения пожара и взрыва.

– **Не работайте с устройством во взрывоопасной зоне.**

– **Не накрывайте работающее устройство.** Во время работы оно нагревается и может стать причиной получения ожогов/возгораний в случае перегрева.

–  **Предупреждение о вредном световом излучении. Нельзя долго смотреть на луч света. Не направляйте световой луч на людей или животных.** Согласно DIN EN 62471 устройство является безопасным в большинстве случаев своего использования, за исключением чрезмерно долгого воздействия прямого светового излучения на глаза.

– **Доверяйте ремонт устройства только квалифицированному персоналу и только с использованием оригинальных запасных частей.**

  Установленный в этом устройстве источник света подлежит замене только фирмой-изготовителем или мастерской Сервисной службы. Это гарантирует сохранение надёжности устройства.

– **Регулярно проверяйте вилку и кабель во избежание возможных повреждений.** В случае повреждения кабеля сразу выньте вилку из розетки и замените кабель в авторизованной мастерской Сервисной службы.

– При установке устройства необходимо обеспечить его устойчивое положение или надёжный подвес. В противном слу-

чае устройство может упасть. Опасность травмирования.

- Запрещается работать с повреждённым устройством.
- Устройство — это не игрушка! Храните его в недоступном для детей месте.
- Рабочая лампа предназначена для использования в помещениях, где на неё может оседать нетокопроводящая пыль.

3 Применение по назначению

Прожектор для строительных площадок предназначен для освещения больших площадей стройплощадок, рабочих помещений, гаражей и т. д. Соблюдайте правила электробезопасности в месте электроподключения устройства.

Устройство **не** предназначено для освещения жилых помещений.



Ответственность за использование не по назначению несёт пользователь.



Инструмент сконструирован для профессионального применения.



УКАЗАНИЕ В некоторых странах существуют дополнительные предписания по использованию электрических технических средств на стройплощадках. Эти предписания могут ограничить использование рабочей лампы на стройплощадках или содержать дополнительные требования к её эксплуатации. Соблюдайте действующие региональные предписания!

4 Технические данные

| | |
|-------------------------------------|--------------------------------|
| Прожектор для строительных площадок | SYSLITE DUO |
| Номинальное напряжение | 220–240 В |
| Частота | 50/60 Гц |
| Источник света | 80 x 1,4 Вт (мощный светодиод) |
| Макс. мощность | 112 Вт |
| Световой поток (светодиодный свет) | 8000 лм |
| Цветовая температура | 5000 К |
| Цветопередача RA | > 80 |
| Срок службы (L70) | >10 000 ч |

| | |
|-------------------------------------|-------------|
| Прожектор для строительных площадок | SYSLITE DUO |
| Масса | 3,4 кг |
| Вид защиты | IP 55 |

Данный инструмент имеет встроенный источник света класса энергоэффективности **E**.

Дата производства - см. этикетку инструмент

5 Составные части инструмента

- [1-1] Съёмная ножка, бухта для кабеля
- [1-2] Светящаяся поверхность
- [1-3] Рукоятка
- [1-4] Крючок для навешивания устройства на стену, зажим для кабеля
- [1-5] Сетевой кабель

Иллюстрации находятся в начале руководства по эксплуатации.

6 Начало работы



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Недопустимое напряжение или частота!

Опасность несчастного случая

- ▶ Соблюдайте параметры на заводской табличке.
- ▶ Учитывайте национальные особенности.

6.1 Включение/выключение

Включение



Запрещается подключать вилку устройства во влажной среде, т. к. вилка не имеет достаточной защиты от проникновения влаги.

- ▶ Вставьте вилку сетевого кабеля в розетку.

Луч света в виде светового конуса появится автоматически.

Выключение

- ▶ Извлеките вилку сетевого кабеля из розетки.
- ▶ Намотайте сетевой кабель на ножку [1-1]. Конец кабеля можно зацепить за предназначенный для этого зажим [2-1].

6.2 Схема контроля температуры

При превышении допустимой рабочей температуры происходит автоматическое снижение мощности светового потока устройства. При


длительном превышении температуры несмотря на снижение мощности светового потока подача электропитания полностью прерывается.

Меры при снижении мощности светового потока:

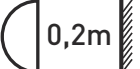
- ▶ извлеките вилку сетевого кабеля,
- ▶ устраните причину перегрева (например забивание вентиляционных прорезей),
- ▶ снова подключите вилку сетевого кабеля.

Полная мощность светового потока восстановлена.

7 Установка

 Устройство следует всегда устанавливать вместе на ножке, чтобы не перекрывать вентиляционные прорези [4-1].

Устанавливайте устройство на сухое, ровное и прочное основание. Не подвешивайте устройство за сетевой кабель, чтобы не нарушить электробезопасность вследствие перегрузки кабеля. Не заклеивайте и не блокируйте вентиляционные прорези иным образом.

 0,2m Соблюдайте минимальное расстояние от поверхностей, на которые направляется световой луч, или от воспламеняющихся материалов: 0,2 м.


7.1 Угол установки [3]

Устройство можно устанавливать под тремя различными углами.

8 Крепление на поверхности [4]

Для лучшей фиксации ножку [4-2] можно снимать; на ней имеются отверстия [4-3] для приворачивания к основанию или потолку.


- ▶ Снимите ножку, потянув сначала с одной стороны сильнее.
- ▶ Равномерно сдвиньте ножку.
- ▶ Закрепите ножку винтами на основании.

 Не устанавливайте устройство на вертикальных поверхностях (стенах и т. п.), т. к. в этом случае будет снижено охлаждение через вентиляционные прорези.

- ▶ Насадите рабочую лампу.

ОСТОРОЖНО! Для уменьшения опасности удушения надёжно прикрепляйте сетевой кабель устройства к стене, если кабель проходит в зоне работы руками.

9 Установка на штативе [5]

 Используйте устройство только со штативом ST DUO 200 Festool. Общая высота штатива не должна превышать 2 м. Соблюдайте инструкцию по использованию штатива.

- ▶ Раздвиньте ножки штатива до упора [5].
- ▶ Насадите рабочую лампу.
- ▶ Заверните лампу до фиксации.

10 Навешивание/подвешивание

10.1 На стене [6]

Устройство навешивается за крючок [2-1] на задней стороне. Зацепите крючок за головку гвоздя или шурупа, вбитого в стену.

10.2 На тросе [7]

Для подвешивания устройства пропустите трос через специальный направляющий желобок [7-1] в середине рукоятки.

11 Обслуживание и уход

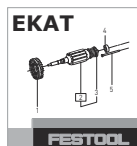
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования, поражение электрическим током

- ▶ Перед началом любых работ по ремонту и техническому обслуживанию устройства вынимайте вилку из розетки!
- ▶ Все работы по ремонту и техническому обслуживанию, которые требуют открывания корпуса двигателя, должны выполняться только специалистами авторизованной мастерской Сервисной службы.



Сервисное обслуживание и ремонт должны выполняться только специалистами фирмы-изготовителя или в сервисной мастерской. Адрес ближайшей мастерской см. на: www.festool.ru/сервис



Используйте только оригинальные запасные части Festool! № для заказа на: www.festool.ru/сервис

- ▶ Следите, чтобы отверстия для воздушного охлаждения на корпусе устройстве не были перекрыты или забиты грязью.
- ▶ Пластмассовое стекло устройства очищайте только сухой мягкой тканью, чтобы избежать повреждений. Не пользуйтесь растворителями.

12 Окружающая среда



Не выбрасывайте инструмент вместе с бытовыми отходами! Обеспечьте экологически безопасную утилизацию инструментов, оснастки и упаковки. Соблюдайте действующие национальные предписания.

Согласно директиве ЕС об отходах электрического и электронного оборудования, а также гармонизированным национальным стандартам отслужившие свой срок электроинструменты должны утилизироваться отдельно и направляться на экологически безопасную переработку.

Информацию о пунктах приёма и надлежащей утилизации см. на www.festool.ru/recycling.

Информация по директиве REACH:

www.festool.ru/reach

Obsah

| | | |
|----|------------------------------|----|
| 1 | Symboly..... | 46 |
| 2 | Bezpečnostní pokyny..... | 46 |
| 3 | Účel použití..... | 46 |
| 4 | Technické údaje..... | 47 |
| 5 | Jednotlivé součásti..... | 47 |
| 6 | Uvedení do provozu..... | 47 |
| 7 | Instalace..... | 47 |
| 8 | Upevnění na plochu [4]..... | 47 |
| 9 | Instalace na stativ [5]..... | 48 |
| 10 | Zavěšení..... | 48 |
| 11 | Údržba a ošetřování..... | 48 |
| 12 | Životní prostředí..... | 48 |

1 Symboly

Varování před všeobecným nebezpečím



Varování před úrazem elektrickým proudem



Přečtěte si návod k obsluze, bezpečnostní pokyny.



POZOR! Nedívejte se do světelného paprsku!



Světlo se sníženou povrchovou teplotou.



Minimální vzdálenost od osvětlených ploch nebo hořlavých materiálů



Zařízení vhodné pro provoz v drsných podmínkách podle DIN EN 60598.



Minimální nosnost závěsného lana.



Nevyhazujte do domovního odpadu.



Instruktažní návod



označení shody CE

2 Bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Nedodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte, abyste je mohli použít i v budoucnosti.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte, abyste je mohli použít i v budoucnosti.

- **Se zařízením zacházejte opatrně.** Zařízení může vyvíjet teplo, které vyvolává zvýšené nebezpečí požáru a výbuchu.
- **Nepoužívejte zařízení v prostředí s nebezpečím výbuchu.**
- **Když je zařízení v provozu, nezakrývejte ho.** Zařízení se při provozu zahřívá, a pokud se toto teplo zadržuje, může způsobit popáleniny.



Varování před škodlivým světelným zářením. Nedívejte se delší dobu do světelného paprsku. Nemiřte světelný paprsek na jiné osoby nebo zvířata. Podle DIN EN 62471 je zařízení při většině podmínek používání bezpečné, kromě velmi dlouho trvajícího přímého působení světelného paprsku na oko.

- **Nechte zařízení opravovat jen kvalifikovanými odborníky a jen s originálními náhradními díly.**



- Světelný zdroj zabudovaný v tomto zařízení smí vyměňovat výhradně výrobce nebo zákaznický servis. Tak se zajistí zachování bezpečnosti.

- **Pravidelně kontrolujte síťovou zástrčku a síťový kabel, abyste zabránili ohrožení.** Poškozený síťový kabel ihned odpojte od napájení elektrickým proudem a nechte ho vyměnit autorizovaným zákaznickým servisem.
- Při instalaci zařízení dbejte na stabilní polohu nebo dostatečně pevné zavěšení. Zařízení by mohlo spadnout. Hrozí nebezpečí poranění.
- Pokud je zařízení poškozené, nepoužívejte ho.
- Zařízení není hračka! Uchovávejte ho mimo dosah dětí.
- Stavební světlo je určeno k použití v prostředí, ve kterém dochází k usazování nevodivého prachu na povrchu světlotmetu.

3 Účel použití

Stavební světlo je určeno k velkoplošnému osvětlení prostorů na stavbě, pracovních prostorů, garáží atd. Dbejte na elektrickou bezpečnost přípojky elektrického proudu.

Zařízení **není** vhodné pro osvětlení prostoru v domácnosti.



Při použití v rozporu s určeným účelem přebírá odpovědnost uživatel.



OZNÁMENÍ V některých státech existují další předpisy pro používání elektrických provozních prostředků na stavbách. Tyto národní předpisy mohou omezovat používání stavebního světla nebo stanovit další požadavky. Dodržujte platné národní předpisy!.

4 Technické údaje

| | |
|------------------------|----------------------|
| Stavební světlo | SYSLITE DUO |
| Jmenovité napětí | 220–240 V |
| Frekvence | 50/60 Hz |
| Osvětlovací prostředek | 80 x 1,4 W Power LED |
| Maximální výkon | 112 W |
| Světelný tok LED | 8 000 lm |
| Teplota chromatičnosti | 5 000 K |
| Podání barev RA | > 80 |
| Životnost (L70) | >10 000 h |
| Hmotnost | 3,4 kg |
| Třída ochrany | IP 55 |

Toto zařízení obsahuje světelný zdroj třídy energetické účinnosti **E**.

5 Jednotlivé součásti

- [1-1] Odjímatelný stojan, navíjení kabelu
- [1-2] Světelná plocha
- [1-3] Držadlo
- [1-4] Nástěnný hák, příchytka na kabel
- [1-5] Přívodní kabel

Uvedené obrázky se nacházejí na začátku návodu k použití.

6 Uvedení do provozu



VAROVÁNÍ

Nepřípustné napětí nebo nepřípustná frekvence!

Nebezpečí úrazu

- Řiďte se údaji na typovém štítku.
- Vezměte v úvahu specifika příslušné země.

6.1 Zapnutí/vypnutí

Zapnutí



Síťová zástrčka zařízení se nesmí zapojovat ve vlhkém prostředí, protože není vybavená odpovídající ochranou proti vlhkosti.

- Zapojte síťovou zástrčku.

Automaticky se objeví kužel světla.

Vypnutí

- Odpojte síťovou zástrčku.
- Síťový kabel navíhnete na odnímatelný stojan [1-1]. Konec kabelu lze zaháknout za určenou příchytku [2-1].

6.2 Sledování teploty

Při překročení přípustné provozní teploty zařízení automaticky sníží světelný výkon. Pokud je teplota překročena přes snížený světelný výkon i nadále, úplně se přeruší napájení.

Opatření při sníženém světelném výkonu:

- vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky,
- odstraňte příčinu přehřátí (např. ucpané větrací štěrby),
- znovu zapojte síťovou zástrčku.

Obnoví se plný světelný výkon.

7 Instalace



Zařízení vždy stavte na stojan, aby větrací štěrby [4-1] zůstaly volné.

Světlo postavte na suchou, rovnou a stabilní plochu. Zařízení nezavěšujte za síťový kabel, abyste zabránili nebezpečí ohrožení elektrickým proudem v důsledku nadměrného namáhání kabelu. Nezapomínejte nebo neblokuje větrací štěrby.



Dodržujte minimální vzdálenost od osvětlených ploch a hořlavých materiálů 0,2 m.

7.1 Nastavení úhlu [3]

Zařízení lze postavit ve třech různých úhlech.

8 Upevnění na plochu [4]

Pro lepší upevnění lze stojan [4-2] sejmout a má otvory [4-3] pro přišroubování k podkladu nebo ke stropu.

- Vytáhněte stojan, přitom na začátku silněji zatáhněte za jednu stranu.
- Rovnoměrně vytáhněte stojan.
- Přišroubovejte stojan k podkladu.




Zařízení neupevňuje na svislé plochy (stěny atd.), protože by se tím zhoršil chladicí výkon ventilačních otvorů.

- Nasadte stavební světlo.

VÝSTRAHA! Aby se snížilo nebezpečí uškrcení, upevněte síťový kabel zařízení bezpečně na stěnu, pokud se síťový kabel nachází v oblasti rukou.

9 Instalace na stativ [5]

 Zařízení používejte pouze se stativem Festool ST DUO 200. Celková výška stativu nesmí přesáhnout 2,0 m. Dodržujte návod k obsluze stativu.

- Stativ rozložte až nadoraz [5].
- Nasadte stavební světlo.
- Zašroubujte nasazené stavební světlo až do zajištění.

10 Zavěšení

10.1 Na stěně [6]

Zavěste zařízení zadní stranou za určený háček pro zavěšení na stěnu [2-1]. Háček pro zavěšení na stěnu nasadte na hlavu hřebíku nebo šroubu, který je zasazený ve stěně.

10.2 Na lano [7]

Zařízení lze za vodící drážku [7-1] uprostřed držadla zavěsit na lano.

11 Údržba a ošetřování



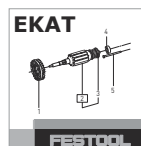
VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění elektrickým proudem

- Před jakýmkoli pracemi údržby a opravami vytáhněte vždy síťovou zástrčku ze zásuvky!
- Všechny práce údržby a opravy, které vyžadují otevření krytu motoru, smí provádět pouze autorizovaný zákaznický servis.



Servis a opravy smí provádět pouze výrobce nebo servisní dílny. Nejbližší adresu najdete na: www.festool.cz/sluzby



Používejte jen originální náhradní díly Festool! Obj. č. na: www.festool.cz/sluzby

- Pro zajištění cirkulace vzduchu musí být chladičí otvory zařízení neustále volné a čisté.
- Plastové sklo zařízení čistěte pouze suchým, měkkým hadrem, abyste zabránili poškození. Nepoužívejte rozpouštědla.

12 Životní prostředí



Nářadí nevyhazujte do domovního odpadu! Nářadí, příslušenství a obaly odevzdejte k ekologické recyklaci. Dodržujte platné vnitrostátní předpisy.

Podle evropské směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a provádění v národním právu se musí staré elektrické nářadí shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.

Informace o sběrných místech pro řádnou likvidaci najdete na www.festool.cz/recycling.

Informace k REACH: www.festool.cz/reach

Spis treści

| | | |
|----|--|----|
| 1 | Symbole..... | 49 |
| 2 | Uwagi dotyczące bezpieczeństwa..... | 49 |
| 3 | Użycie zgodne z przeznaczeniem..... | 50 |
| 4 | Dane techniczne..... | 50 |
| 5 | Elementy urządzenia..... | 50 |
| 6 | Rozruch..... | 50 |
| 7 | Rozstawianie..... | 51 |
| 8 | Mocowanie do powierzchni [4]..... | 51 |
| 9 | Ustawianie ze statywem [5]..... | 51 |
| 10 | Zawieszanie..... | 51 |
| 11 | Konserwacja i utrzymanie w należyтым stanie..... | 51 |
| 12 | Środowisko..... | 51 |

1 Symbole



Ostrzeżenie przed ogólnym zagrożeniem



Ostrzeżenie przed porażeniem prądem



Przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.



OSTROŻNIE! Nie patrzeć prosto w promień światła!



Oprawa o ograniczonej temperaturze powierzchni.



Najmniejszy odstęp od oświetlanych powierzchni lub palnych materiałów



Urządzenie nadaje się do trudnych warunków wg DIN EN 60598.



Minimalna obciążalność liny do zawieszenia.



Nie wyrzucać razem z odpadami domowymi.



Instrukcja postępowania




Oznakowanie zgodności CE

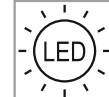
2 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać **wszystkie wskazówki i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa**. Nieprzestrzeganie wskazówek i instrukcji dotyczących bezpieczeństwa może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/ lub powstania ciężkich obrażeń ciała.

Wszystkie wskazówki i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

- **Z urządzeniem należy obchodzić się ostrożnie.** Urządzenie może wytwarzać ciepło, prowadzące do zwiększenia zagrożenia pożarowego lub wybuchowego.
- **Nie używać urządzenia do pracy w warunkach zagrożenia wybuchowego.**
- **Nie zakrywać urządzenia podczas jego użytkowania.** Urządzenie nagrzewa się podczas pracy i może spowodować oparzenia w przypadku nagromadzenia ciepła.
-  **Ostrzeżenie przed szkodliwym promieniowaniem świetlnym. Nie patrzeć przez dłuższy czas w promień światła. Nie kierować promienia światła na inne osoby lub zwierzęta.** Zgodnie z normą DIN EN 62471 urządzenie jest bezpieczne w większości warunków użytkowania, z wyjątkiem długotrwałej ekspozycji oka na bezpośrednie promieniowanie świetlne.
- **Urządzenie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel specjalistyczny z wykorzystaniem oryginalnych części zamiennych.**



- Zamontowane w niniejszym urządzeniu źródło światła może być wymieniane wyłącznie przez producenta lub warsztat serwisowy. W ten sposób zapewnione będzie trwałe bezpieczeństwo użytkowania urządzenia.
- **Należy regularnie sprawdzać wtyczkę i przewód, aby uniknąć zagrożenia.** Uszkodzony przewód należy natychmiast odłączyć od prądu i oddać do naprawy do autoryzowanego warsztatu serwisowego.
- Przy rozstawianiu urządzenia zwrócić uwagę na stabilne ustawienie lub dostatecznie mocne zawieszenie. Urządzenie może


spaść. Występuje niebezpieczeństwo zranienia.


- Nie używać urządzenia, jeśli jest uszkodzone.
- Urządzenie nie jest zabawką! Trzymać urządzenie z dala od dzieci.
- Lampa robocza przeznaczona jest do stosowania w środowisku, w którym może dochodzić do osadzania się nieprzewodzącego pyłu na oprawie.

3 Użycie zgodne z przeznaczeniem

Lampa robocza jest przeznaczona do wielkopowierzchniowego oświetlenia obszarów na budowach, pomieszczeń roboczych, garaży itp. Należy zwracać uwagę na bezpieczeństwo miejsca podłączenia do prądu.

Urządzenie **nie nadaje się** do oświetlenia pomieszczeń w domach mieszkalnych.

 W przypadku eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem odpowiedzialność ponosi użytkownik.

 **ZALECENIE** W niektórych krajach obowiązują dodatkowe przepisy dotyczące stosowania sprzętu elektrycznego na budowach. Te krajowe przepisy mogą ograniczać stosowanie lamp roboczych lub nakładać na nie dodatkowe wymogi. Należy zawsze przestrzegać odpowiednich przepisów krajowych!

4 Dane techniczne

| | |
|-------------------------|----------------------|
| Lampa robocza | SYSLITE DUO |
| Napięcie znamionowe | 220 - 240 V |
| Częstotliwość | 50/60 Hz |
| Źródło światła | 80 x 1,4 W Power LED |
| Moc maksymalna | 112 W |
| Strumień światła LED | 8000 lm |
| Temperatura barwy | 5000 K |
| Odwzorowanie kolorów RA | > 80 |
| Żywotność (L70) | >10 000 h |
| Ciężar | 3,4 kg |
| Rodzaj zabezpieczenia | IP 55 |

Urządzenie to zawiera źródło światła o klasie efektywności energetycznej **E**.

5 Elementy urządzenia

- [1-1]** Zdejmowana stopka, uchwyt do nawijania kabla
- [1-2]** Oświetlana powierzchnia
- [1-3]** Uchwyt
- [1-4]** Haczyk do zawieszania na ścianie, zacisk do kabla
- [1-5]** Przewód przyłączeniowy

Podane rysunki znajdują się w załączniku instrukcji obsługi.

6 Rozruch



OSTRZEŻENIE

Niedozwolone napięcie lub częstotliwość! Niebezpieczeństwo wypadku

- ▶ Przestrzegać informacji podanych na tabliczce znamionowej.
- ▶ Przestrzegać specjalnych przepisów, obowiązujących na danym obszarze administracyjnym.

6.1 Włączanie/wyłączanie

Włączanie



Nie wolno włączać wtyczki sieciowej urządzenia w wilgotnym otoczeniu, ponieważ nie posiada ona odpowiedniego zabezpieczenia przed wilgocią.

- ▶ Podłączyć wtyczkę sieciową.

Stożek światła pojawi się samoczynnie.

Wyłączanie

- ▶ Odtączyć wtyczkę sieciową.
- ▶ Nawinąć przewód sieciowy na nogę **[1-1]**. Koniec kabla można zawiesić na przeznaczonym do tego zacisku **[2-1]**.

6.2 Kontrola temperatury


W przypadku przekroczenia dozwolonej temperatury roboczej urządzenie automatycznie zmniejsza swą intensywność świecenia. W przypadku dalszego przekroczenia temperatury pomimo zredukowanej mocy świecenia zasilanie zostanie całkowicie odłączone.

Sposób postępowania w przypadku zredukowanej mocy świecenia:

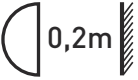
- ▶ Wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- ▶ Usunąć przyczynę przegrzania (np. zatkane szczeliny wentylacyjne).
- ▶ Włożyć ponownie wtyczkę do gniazda zasilania.

Została przywrócona pełna moc świecenia.

7 Rozstawianie

 Urządzenie należy ustawiać zawsze na stopce, aby nie zastaniać szczelin wentylacyjnych [4-1].

Ustawić na suchej, równej i stabilnej powierzchni. Nie zawieszать urządzenia za pomocą przewodu zasilania sieciowego, aby uniknąć zagrożeń elektrycznych w następstwie nadmiernego obciążenia przewodu. Nie zaklejać i nie blokować szczelin wentylacyjnych.

 Zachować minimalny odstęp od oświetlanej powierzchni i materiałów palnych rzędu 0,2 m.


7.1 Kąt ustawienia [3]

Urządzenie można ustawić pod trzema różnymi kątami.

8 Mocowanie do powierzchni [4]

W celu lepszego mocowania stopka [4-2] jest zdejmowana i ma otwory [4-3], umożliwiające przykręcenie jej do podłoża lub do sufitu.


- ▶ Ściągnąć stopkę, ciągnąc na początku mocniej z jednej strony.
- ▶ Równomiernie ściągnąć stopkę.
- ▶ Przykręcić stopkę do podłoża.

 Nie należy montować urządzenia do pionowych powierzchni (ścian itp.), ponieważ spowoduje to pogorszenie wydajności chłodzenia szczelin wentylacyjnych.

- ▶ Nałożyć lampę roboczą.

OSTRZEŻENIE! Aby zmniejszyć ryzyko przyduszenia, należy bezpiecznie przymocować przewód zasilający urządzenia do ściany, gdy przewód zasilający znajduje się w zasięgu ręki.

9 Ustawianie ze statywem [5]

 Używać urządzenia wyłącznie ze statywem Festool ST DUO 200. Całkowita wysokość statywu nie może przekroczyć 2,0 m. Przestrzegać instrukcji obsługi statywu.

- ▶ Rozstawić statyw do oporu [5].
- ▶ Nałożyć lampę roboczą.
- ▶ Przekręcić nałożoną lampę roboczą aż do zatrzaśnięcia.

10 Zawieszanie

10.1 Do ściany [6]

Zawiesić urządzenie tylną stroną na przeznaczonym do tego celu haku ściennym [2-1]. Umieścić hak ścienny na gwoździu lub łbie wkręta osadzonego w ścianie.

10.2 Do liny [7]

Urządzenie można zawiesić na rowku prowadzącym [7-1] po środku uchwytu do liny.

11 Konserwacja i utrzymanie w należytym stanie



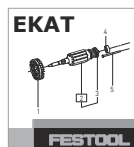
OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zranienia, porażenie prądem

- ▶ Przed przystąpieniem do wykonywania wszystkich prac związanych z konserwacją i czyszczeniem urządzenia należy zawsze wyciągać wtyczkę z gniazda zasilającego!
- ▶ Wszelkie prace związane z konserwacją i czyszczeniem narzędzia, które wymagają otwarcia obudowy silnika, mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany warsztat serwisowy.



Serwis i naprawa wyłącznie u producenta i w certyfikowanych warsztatach. Najbliższy adres znaleźć można na: www.festool.pl/serwis



Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne Festool! Nr zam. na stronie: www.festool.pl/serwis

- ▶ W celu zapewnienia cyrkulacji powietrza otwory wlotowe powietrza chłodzącego na urządzeniu muszą być zawsze odkryte i utrzymywane w czystości.
- ▶ Szybkę urządzenia, wykonaną z tworzywa sztucznego, można czyścić tylko suchą, miękką szmatką, aby uniknąć uszkodzeń. Nie stosować rozpuszczalników.

12 Środowisko



Nie wyrzucać urządzenia razem z odpadami domowymi! Urządzenia, wyposażenie i opakowania przekazywać do recyklingu przyjaznego środowisku. Przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych.

Zgodnie z europejską dyrektywą dotyczącą zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych i jej transpozycją do prawa krajowego, zuży-

Polski

te elektronarzędzia podlegają segregacji i recyklingowi w sposób przyjazny środowisku.

Informacje o punktach zbiórki odpadów dla prawidłowej utylizacji można znaleźć na stronie

www.festool.pl/recycling .

Informacje dotyczące rozporządzenia REACH:

www.festool.pl/reach